

76

El crimen de Zapicuá

Acto único - Dos cuadros

Comedor de una vieja estancia: puertas al foro y a los costados; la de la izquierda con tranca. Mesa, no muy al centro; aparador y por arriba de éste, clavado en la pared, un cuero de lagarto. Del otro lado, mesa de amasar y por arriba cuelga una guitarra estropeada. Sillón de hamaca, sillas, todo bajo y derrengado; dos banquitos de campo. Por la puerta del foro se ve el campo que irá apareciendo poco a poco iluminado por la luna. De tiempo en tiempo, balidos pobres, y demás ruidos tristes de campo/Solo algun ladrido muy lejano.

Escena 1

Eulalia: (que amasa, mientras Matilde dormita en el sillón de hamaca) No se puede con estos demonios de moscas!...Ni se cuantas saqué de la masa!...Yo la dejo asina: saldrá el pan, y saldrá güeno. Yo hice lo que pude, y qué voy a hacer!...Lo voy a llevar al galpón... (Envuelve la masa, y la lleva)

Matilde: (Breve silencio; luego hamacándose con abandono) Estaba medio dormida y están tan bravas las moscas, que no me dejan!...Ché, Ualialia, treme un mate dulce!...(Al notar su ausencia, vuelve a su sopor)

Ramón: Matilde!...Matilde!///

Matilde: ¿Qué hay?...Oh, Ramón; vos por aquí?...Dentrá!...(perezosamente se pone de pie)

Ramón: ¿Y Usebio...tia Rosaura?.....

Matilde: Sestiando...Dentrá, pues!...(entra, y saludo de campo)

Ramón: Sestiando a estas horas?.....

Matilde: Echáos en la cama!...Qué van a hacer!...

Ramón: Yo te quería hablar.....

Matilde: Hablá, pues!...Sentate...¿Qué te has hecho; tanto tiempo, sin venir!

Ramón:
Yo tenía ganas... pero es el ruido: no se puede hacer lo que se quiere!..

Pantaleón: ¿Y a nosotros quién nos paga?

Rosaura: ¿Yo les voy a pagar!... Que pague el que despide!... (salen; y solo quedan en la escena los prevenidos y Serafina)

Escena X

Matilde y Eulalia: Mama, mama: en la que nos hemos metido!...

amón: La verdá que jué una zoncera comprometerse por tan poca cosa!...

osaura: Mira, quién!... Vos: que te se iban los ojos por el cinto y el caracú

Eusebio: Si jué ^{mezmo una} ~~una verdadera~~ maturrangada!.....

osaura: Miren que el horno no está papasteles!..... Y no sean bobos!... Si gan mi ejemplo!... Ya verán quién es la viuda de Roque Prieto!... Nieguen: saben qué más!... Nieguen siempre: Vdes no han visto nada!... Vdes, no han óido nada!... Vdes no saben nada!... Vdes no se acuerdan de nada!... Y cuidao con llorar!..... (recapacitando) Y güeno, si quieren llorar, lloren, ... dirán que es por la injusticia!.....

Eusebio: ¿Sabe mama que tuito se descubrió porque boyaba el turco!....

Rosaura: ¿Y áura salimos con ésa!... (cavilando); Entonces el Juez me quiso boliar!... Si es asina, el sumario no es por desaparición: es por aparición!.... (enérgica, e increpando a Ramón y Eusebio); Pero entonces los maturrangos son Vdes!... Nosotras qué tenemos qué ver! Les dimos la piedra, bien güena; maniador ricien sobao; yo les dije: aten fuerte, bien fuerte, sin miedo; no sean maturrangos: y caen en esta maturrangada!... Pagenlá!....

Eusebio: Si hay que pagar, mama; yo estoy pronto!...

Rosaura: Así me gusta mijo: éso es ser hombre!...

Ramón: Yp también estoy pronto, tia. No voy a comprometer a Matilde: antes me caiga muerto!.....

Rosaura: Te tomo la palabra!... (reflexionando) Si Matilde está libre, estamos libres Ulalia y yo.... y la vamos a cinchar por Vdes, -ya verán! -hasta con las orejas!.... (notando a Serafina) ¿Y vos negra,

Pa ganar algo, y venir, anduve tropiando... dispues jueron mal las cuentas/Tuve que jugar pa ver si las arreglaba....

Matilde: ¿Y las arreglastes?....

Ramón: Diande!...Perdí....

Matilde: Y juístes?.....

Ramón: Juí...Aquí estoy.....

Matilde: Por eso vinistes.....

Ramón: Yo vine porque te quiero...Y cuanti más desgraciao es uno, más quiere!...¿Me querés vos como antes, Matilde?.....

Matilde: No te voy a querer!...Yo soy asina:cuando quiero,quiero....

Ramón: Dame un beso.....

Matilde: Tomá...(lo besa) Andá pronto que pueden venir....

Ramón: ¿Está siempre callao, Usebio?...

Matilde: Siempre..No lo puede remediar;y siempre maquina:sale a mama.....

Ramón: Y a mi no me quiere, con ser primo. Entuavia la vieja me habla. Me dice judiadas; me larga puázos, pero me habla; él no....

Matilde: Te quieren...Estos dias nomás, a cada rato decían: ¿Cuando vendrá Ramón!....

Ramón: ¿Decían?....¿Y arreglaron lo del potrero grande?....

Matilde: Arreglaron...Tuvieron que entregar. No queda ya nada...¿Me querés Ramón?.....

Ramón: No te voy a querer!...

Matilde: Dame un beso!....., Ahí viene mama!.....

Escena 11

Rosaura: ¿Qué hacés vos por aquí, sabandija!... Tanto tiempo sin venir a ver si hacés falta!... Pa lo que sirven los parientes!... (saludo c.a.)

¿Por ande entrastes, ché, que no te se oxó!... Vos sos como gavilán:

Cuando se ~~de~~ vido, es cuando ya dió el picotón!... Y es mejor asiná:

Pior es ser zonzo!...

Ramón: Anduve ocupao, tia; y aura vine a visitarla.....

Rosaura: ¿Qué vas a venir a visitarme ^{vos} ~~me~~ a mí!... Sabandija!... Vos no venís por mí... Te creés que soy boba!....

Ramón: ¿Y por quién quiere que venga, tia?....

Rosaura: Vos lo sabrás, que sos tan querendón!... Yo soy vieja ^(pa vos...)... y no tan vieja que no pueda tirar un pial!.....

Ramón: ¿De volcao, tia?

Rosaura: De volcao y de revolcao tamién, sabés!...

Matilde: Pero, mama: cómo se ha puesto!.....

Rosaura: Y estos días te esperaba Usebio.... No se de qué negocio quería hablar con vos: un negocio güenò; pa ganar mucha plata!... Lo voy a llamar!... (abriendo la puerta de la derecha) Usebio!... vení... aquí está Ramón... (a Ramón) ~~No hace más que dormir este muchacho... y qué va a hacer!~~... ¿Querés un mate?.... (asomándose a la puerta del foro) Ulalia! Ulalia!... (se oye cortar leña) Cebá un mate bien cebao!... (a Ramón) ¿Querés dulce o amargo?... Aquí hay pa todo!....

Ramón: Amargo, tia; pa la sé es mejor!...

Rosaura: (asomándose) Amargo: ya sabés; bien cebao!...

Eulalia: (desde adentro) Ya vby mama... así que acabé con la leña!....

Escena III

Eusebio: (saludo c.s. y sentándose) ¿Qué te hicistes!...

Ramón: Ocupao....

Eusebio: ¿Habrás pelechao!....

Ramón: Diande!... Si ando como taba mañera: siempre al revés!....

Rosaura: (a Eusebio) Ya le dije que vos lo esperabas pa hablarle de un negocio. No le dije que era pal negocio de don Severino... Vos le dirás a tu primo... Güeno, vamos Mata!... (a Matilde)

Matilde: No me diga asina, mama!... Ya sabe que no me gusta!... Hacía tiempo que no me decía; y aura güelve!....

Rosaura: ¿Y cómo querés que te diga, mocosa?....

Matilde: Matilde, nomás.....

Rosaura: Dejate de pavadas!...Vamos; que ellos tienen que hablar...(salen)

Escena IV

Eusebio: Mirá, Ramón: así no se puede seguir!...El campo es chico.....No da nada!....

Ramón: ¿Querés sembrar?....

Eusebio: ¿Sembrar!...Pa la langosta?..... Yo quería hablarte de otra cosa: ~~Ande~~ no puede uno, pueden dos. Es un asunto seguro, y rápido: a medias!

Ramón: Trato cerrado!...

Eusebio: Te tomo la palabra....

Ramón: Hablá!....

Eusebio: (silencio) Largastes tu caballo?.....

Ramón: Vine de a pie....

Eusebio: ¿Qué es éso?...¿Andás tan cortao, tan mal!...

Ramón: Maljando...pero tengo caballo...Lo que hay es que lo dejé en lo del tuerto Trias....Ando medio a lo matrero.....

Eusebio: Güeno, mirá!...¿Vos conocés a don Severino, el de la Tapera del Cornel.....

Ramón: A ese que le falta una pierna?....

Eusebio: El mismo....

Ramón: ¿Y qué hay?.....

Eusebio: ¿Qué hay?...Que está podrido en plata...Vendió el campo de los chimangos, metió la plata en un tarro, debajo del catre; y ahí está!...

Ramón: ¿Y con éso!....

Eusebio: El caso es claro.....

Escena V

Eulalia: (con el mate) ¿No está mama?... (viendo a Ramón) Oh, Ramón, vos por acá!...(saludo c.a.) Querés este mate ricien cebáito....¿Qué te has hecho!....

Ramón: (tomando el mate) Vien a visitarlos...¿Y a vos, cómo te va Ulalia?...

Eulalia: A mi, bien; siempre hay algó que hacer!....(a Eusebio) Ché, Usebio:

áhi viene uno de a pie con un bulto; parece que viene paquí....

Eusebio: ¿Será un turco!...

Eulalia: Y qué tiempo que no venían!....

Eusebio: Ojo con él!...Estos extranjeros son como luz pa láuña!....y no traigás más mate...dispues vamos a la enramada a tomar a la fresca
(sale Eulalia)

Escena VI

Ramón: ¿Y qué era lo de don Severino?....

Eusebio: Como te iba diciendo, esto es la miseria meema!...El pulpero nos cierra el crédito; no hay ganao; la puntita de ovejas es un puñaito las lecheras flacas como perros; yo ni tengo caballo pa andar..Mama no se conforma...Hemos tenido tanto, y no tenemos nada!...Y la plata está áhi!...

Ramón: Ande!...

Eusebio: Debajo el catre de don Severino; no hay más que agarrarla.....

Ramón: ¿Y cómo se hace?...Estará acompaña!...

Eusebio: La china Petrona se le jué. No queda más que el pion Andrés, el sordo, y la chinita Pancha...Si es un judío: naides para con él!...

Ramón: ¿Está tan solo?....

Eusebio: ¿Y qué decís?....

Ramón: (silencio) Mirá Usebio: yo no sirvo pa éso.....

Escena VII

Rosaura: (llamando a un lado a Eusebio) ¿Y qué dice?

Eusebio: Dice que él no sirve pa éso....

Rosaura: No ves!. Si con estos máulas no se puede contar pa nada!...Pero dejámelo nomás!. Yo le voy a hacer marcar el paso!.... (a ambos),
ben quiém está áhi!...Un turco!...Quiere pasar la noche!...Dice q
viene muy cansao.....

Eusebio: Que se mande a mudar, mama!. Dígalé que siga viaje!...

Rosaura: ¿Por qué mijo?.....Dejalo que descansa, pobre.....

Eusebio: Qué pobre ni pobre; es un turco, y todo está dicho!....

Rosaura: Si vieras qué cosas lindas trai!....

Eulalia y Matilde: Vengan a ver las cosas que trai este hombre!....

Rosaura: Trai ropa; trai anillos; trai cuchillos, pistolas; de tuito trai!.

¿Que se quede; no, mijo!...

Eusebio: Pa mi es lo mesmo... Por lo que me va a sacar a mi!... Que pase a la enramada!....

Rosaura: Mejor en la cocina ¿no te parece? Si, mijo: a la cocina....

Eusebio: La va a apear!... Por mi que pase ande quiera....

Matilde y Eulalia: ¿No quieren ver lo que trai?....

Rosaura: Si, mijas; que dentre!...

Eusebio: No, aquí no lo quiero ver, mama....

Rosaura: ¿Por qué, mijo!... Si vieras que lindas cosas!.....

Eusebio: Güeno; que dentre!.....

(salen las mujeres a buscar al turco)

Escena Vlll

Turco: (sin descubrirse) Con bermiso!... Puenas noches a todos les de Dios!..

Cosa linda e parata!... Esbejo; beine; japon diolor; cinto, bistola fuché; ripolper esmipeson, lagítimo, bura uva!... Ca sé tengo, ché, de la gran siete!.....

Eulalia: ¿Quiere un mate?

Turco: Pueno, señurita, ca Dios se lo paga quiero!....

Rosaura: Diga, ché: está refriado?

Turco: No señora: estoy bueno gracias....

Rosaura: Como aquí no hay sol, y se deja estar con el sombrero!....

Turco: Ah, disculpa!... (se saca el sombrero)

Rosaura: Andá; traele un mate... (al turco) ¿Quiere dulce o amargo? Aquí hay pa todo!....

11/11/11

Dear Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst.

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities.

I am, Sir, very respectfully,

Your obedient servant,

J. H. [Signature]

[Signature]

I am, Sir, very respectfully,

Your obedient servant,

J. H. [Signature]

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst.

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities.

I am, Sir, very respectfully,

Your obedient servant,

J. H. [Signature]

[Signature]

I am, Sir, very respectfully,

Your obedient servant,

J. H. [Signature]

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst.

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities.

I am, Sir, very respectfully,

Your obedient servant,

J. H. [Signature]

[Signature]

I am, Sir, very respectfully,

Your obedient servant,

J. H. [Signature]

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst.

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities.

Turco: Dulce, ~~siñora~~

Rosaura: (a Eulalia) Anda, vos.... Estos gringos siempre quieren dulce..(sale

Eulalia) Bueno: (al turco) a ver si nos mostrás tuito.....

Turco: Todo, tudito, ~~be~~ voy a mostrar siñora.....

Rosaura: No, ché; más despacio!... Más amor y menos confianza, sabés!... Mostrá lo que ~~traés~~ en la caja; y nada más!.....

Turco: Cada cosa pur pez!.... (extrañando la falta de su sombrero se toca la cabeza) Aquí tiene un anillo de combromiso dasmaralda sañorita (dándolo a Matilde) Si sa casa conmigo se lu ragala!....

Rosaura: Aprovechá, ché; no seás boba!.....

Turco: Siento no poder acetar lo combromiso por que soy casado, con tresejito Hace cuatro mese e medio que no lo veo; espero castará bien a Dios gracias!.....

Eulalia: (A Matilde que se prueba el anillo) Qué bien te queda, ché!... A ver a mi!....

Rosaura: Salí de ahí, mocosa!... Vos cebá mate y dejate de anillos, sabés!...

Ramón: Y estos cintos qué valen?....

Turco: (se toca la cabeza c.a.) Ma parece ca ma falta la capeza, ché!.. To así no puedo nigiciar!.....

Rosaura: Güeno, ponete el sombrero y mostrá ~~tuito lo de la caja~~.....

Turco: (poniéndose el sombrero) ~~Todo~~, tudito le voy a mostrar... Parato, parato el cinto: cuero da cocodrilo, esu animal de lu desierto que ostedes llaman chacaré más grande con uno colmillo de la gran siete!..... Lagítibura uva!... Ocho pesos, último brecio; ta lo doy in siete, si querés!....

Ramón: (probándolo) Si me hace una rebaja se lo tomo.....

Rosaura: Qué bien te queda ché!... Si parecés un facendeiro!...

Turco: Bueno: tilodoi in sei ultima balabra... liquidación da fin de año: sa quema!...

Ramón: Es caro!... Doy tres....

Turco: Caray ca crisis de la gran siete!... Cuatro carés?....

1917

1917

Ramón: ¡Doy tres.....

Eusebio: Trai armas?

Turco: (guardando los cintos y sacando una pistola) Yu nu carga armas!. Yu m
uendo armas; pa vender solamente... Esta bistolafuché... no erra: lagí-
tima!.....

Rosaura: Pura uva!...

Turco: Y lo ripolper tambien... Cinco tiros a cien pasos no erra!. Ban, uno;
ban, dos; ban tres.....

Rosaura: Cada ban uno.....

Turco: No señora: cada bum, uno.....

Eulalia: Saque las carabanas!...

Matilde: Saque las cintas!.....

Rosaura: Saque los cortes!.....

Turco: No, ché, señora: Cada cosa pur pez: es el regulamento!.....

Rosaura: Qué desconfiao!..... Como si lo, juésemos a robar: avise, ché!. Qué se ha
créido!.....

Turco: NO, ché, señora: es el regulamento!... Nada de desconfianza: al contrario;
yo se ca trato con gente dacente... Todo; tudito le voy a mostrar!... Parq
toparato. Abropechá locación: esta es la casa ca vende más parato en la
ciudad!.....

Matilde: ¿tiene casa en la ciudad?.....

Turco: Caray, señorita!... Ca no tengo casa en la ciudad!..... ¿Donde quiere ca
meta la mujer, tresejito, la suegra, la coñada castá enferma la bobre
ca da lástima!... La casa sa nasacita siembre!..... Pueno señora; siño
ritas y capalleros: Pendo todo, tudito, parato pa volver a casa a la
fiesta del casamiento de la patrona quiero astar al trece de marzo:
falta tre meses e tre dias... Son lindo mesajito!. Sa viera si son
lindos e la patrona que es linda, e trabajadora e buena que me quie-
re la bobre..... ¿Quando la pere!... (se enterneca y enjuga sus ojos)

Yo trabajo pa ellos!.....Nomás que pa ellos!....

Eusebio: ¿Qué vale la pistola?...Trai cartuchos?.....

Turco: Trece peso con pentecincos cartuchos: último brecio!....

Rosaura: Mal número!...Eso trai desgracia: el trece!.....

Turco: Sa trai desgracia se la doy in once peso: último brecio!....

Ramón: (a Eusebio) Aprovechá: a mí me parece barata! y es güena

Eusebio: No es cara!....

Rosaura: Y vos Ramón: hacete ver!....

Ramón: No puedo tia!...

Matilde: ¿En cuanto me deja el anillo de esmeralda!...

Turco: Al anillo dasmaralda veinte pesos; a Vd sa lo doy in diesaceis; último brecio.... Miré señorita: por ser de la casa ca ma da hospedaje, se lo deja in catorce; que más quiere!....

Rosaura: A ver el corte punzón!...(el turco despliega el corte y todos lo examinan en silencio) Lo malo es que los tiempos no son de comprar!...

Ramón: Yo siento venir tan cortao: sino regalaba, tia!...(El turco va ordenando todo)

Rosaura: Guarde eso bien: mañana puede ser que le compremos...Váyase a dormir

Turco: Miré señora ca yo madruga mucho!....

Rosaura: Nosotros también: perdé cuidao!....

Turco: Bueno, señores tuditoa puenas noches...¿a donde voy a dormir!...Caray ca estoy cansao como la gran siete!.....

Rosaura: Aquí cerquita: yo lo voy a acompañar....

Eusebio: Puede comer algo antes.....

Eulalia: Yo voy a buscar el asao. Que se siente. (al turco) Siéntese aquí (señalando la mesa)

Rosaura: Callate mocosa!...Qué sabés vos!...Cada majada a su chiquero; él es turco y nosotros somos cristianos ¿por si acaso a vos no ti han cristianao!...El come y duerme en la cocina; y gracias!...

Turco: Gracias señora!...

Rosaura: De nada!..(al turco) Vamos;yo te voy a acompañar!...

Turco:¿Nu hay berros?....

Rosaura: ¿No ha visto que no hay perros!...Aquí no mantenemos haraganes!...

(salen Rosaura y el turco)

Escena IX

Eusebio: Y quién lo ve,diría que es un cristiano!...Me caiga muerto!...

Ramón: Y mesmo: es asina.....;Si parece!....

Eusebio: El revolver no me gusta;me gusta más la pistola:es más segura!El revolver,digan lo que quieran,en caso de apuro,sabe descomponerse
Yo no le tengo fe!....

Ramón: Yo tampoco!....Me gusta más la pistola,en no siendo el cuchillo o el cón.....

Matilde:Y vos no tenés cuchillo?...Y Eusebio no tiene facón!...Nosotras no tenemos nada,ni anillo,ni carabanas,ni nada!.....

Eulalia: (trae el asado) Aquí/está!.....

Eusebio: Como pa comprar,si no hay quién!...Vamos a comer...(se sientan irregularmente:~~tres~~ en la mesa;Eusebio en un banquito y Eulalia queda comiendo en pie)

XXXXXXXXXX

Rosaura: (sentándose en la cabecera) Ya está arreglado...Voy a cortarle un pedazo.....

Eulalia: Deje mama,si ya tengo un pedazo pa él....en las brasas.....

Rosaura: Como lo cuidás,ché!....

Eulalia: Quiere que le lleve,mama?.....

Rosaura: Güeno,andá!.... (sale Eulalia)

Escena X

Ramón: Mire que hay injusticias en el mundo!...

Eusebio:¿Y ricien lo sabés vos?....Y entuavia tiene casa en la ciudad!...

Matilde: Es que unos trabajan y otros no trabajan:no saben trabajar.....

Eusebio: ¿Lo decís por mí?....

Rosaura: ¿No digo!... Si es la oveja más ruin la que rompe el chiquero! Mirá
quién habla de trabajar!... Vos, que te pasás el día rascándote!....

Matilde: No diga eso mamá!... Ni que fuera sarnosa!.... Yo digo por ^{que es asína....} ~~túto~~!

¿Por si acaso yo se trabajar?... Ulalia, sí, sabe: y trabaja!... Ella
cocina; ella cose; ella barre; lava, hace pan, hace pasteles... De tui-
to hace Ulalia!... Sale a tata; yo salgo a mamá.....

Rosaura: Son los gringos, sabés, los que han nacido pa trabajar!...

Matilde: No diga éso, mamá!... Tata era criollo, más criollo que el asao, y tra-
bajaba!.....

Ramón: Hay que saber trabajar; sino es al ñudo!....

Eusebio: De juro: y cada uno hace lo que puede!....

Rosaura: Es triste la vida los pobres... cuando nacieron pa ricos!... Pero
hay que dispavilarse, pues!... Algo hay que hacer, pa defenderse: mal o
bien!... Es zoncera echarse a muertos porque uno es disgraciao!...
Vivos son los que aprovechan de cualisquiera ocasión pa salir de
apuros, y se agarran de cualquier sarandí pa no augarse..... Los
otros son unos infelices, y bien merecido lo tienen!... (entra Eula-
lia) ¿Le distes el asao?....

Eulalia: Mama, no le voy a dar?.....

Rosaura: Y qué cansao debe de estar!... Cuando agarre el sueño, ni a ^{conceito} ~~campesano~~
lo dispiertan!... Y tiene casa en la ciudad!... Si estos gringos yo #
misma ni se qué hacen: siempre están ricos!.... Aura nomás, va a su-
ceder que los maturrangos somos los criollos!....

Matilde:Y viene a pie de la ciudad!.... (como si soñara) A pie de la
ciudad!...

Eulalia: Con la carga!...

Rosaura: ...Y no la larga!...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

...the ...

Escena XI

Eulalia: Mama: ¿de ande vienen los turcos a trabajar?... Deben de venir de muy lejos!....

Ramón: Ende veras: yo mesmo ni se!...

Eusebio: La verdá que parece que vienen de otro mundo!...

Rosaura: ¿y de ande quieren que vengan?... Vienen del Infierno!... Si no son cristianos pues; son judios!....

Matilde y Eulalia: Pobres!....

Rosaura: Pobre es el Diablc, que perdió la gracia de Dios... ¿Saben qué más!...

Eusebio: Los pobres semos muchos!....

Ramón: Eso digo yo!....

Rosaura: Mirá Eusebio: Son tantos los pobres como los zonzos.... Yo quisiera ser hombre; y me habían de ver!... Y yo nací pa hombre!...

Matilde y Eulalia: Y de veras mama!...

Rosaura: Cuando Dios méiba a poner el seso como dicen, se equivocó... Lo bueno que es de criolla; que sino!... Y no se crean: Cualisquier día me van a ver d' chiripá... y entonces van a saber lo que es un gaucho!... Pero mire qu ha juntao cosas el turco!... Y las que habra vendido!... (a Eulalia) ¿Qué le llevastes vos al turco... porque este asao es de perro!... Más duro que una guasca!....

Eulalia: Es la última paleta de la oveja de ^{Cerdinas,} ~~don Cipriano~~, mama!....

Rosaura: No digás éso, mocosa!... Que hay viditas, y a lo mejor se va acreer Ramón que es oveja robada... Lo bueno que es de confianza, como de la casa!....

Escena XII

Eusebio: Y por ande anduvistes vos Ramón?... Todo este tiempo!....

Ramón: Por áhi nomás; por mis pagés!....

Rosaura: El mancarrón no sale de la querencia sino es a lazo!...

Eusebio: Y pueda ser nomás que te hayan sacao cortito!....

Continued

Rosaura: Qué modo de tratar a las visitas!...Mira Usebio:Él sabrá lo que le pasa;y si es amigo,y más si es pariente,hay que ayudarlo,si está en disgracia!...Así~~de~~ debe de ser entre amigos y parientes!. Mirá Ramón:si necesitás algo,avisá!...Con confianza;y nosotros haremos lo mesmito con vos,con confianza....

Eulalia: Voy a ver al turco,a ver si necesita algo,mama.....

Rosaura: No te digo!.Si esta mocosa está enamorada de ese perro!...

Eulalia: No mama:me da lástima!.....

Rosaura: Es demasiao rico,ché,pa tenerle lás-tima,sabés!... Güeno;andá a ver si duerme,y venís a decir...(sale Eulalia)
(silencio)

Matilde: Mira que hay cosas lindas en la ciudad!...

Rosaura: ¿Qué sabés vos!...Cosas lindas son las que trae el turco:¿qué más querés!...

Matilde: Si yo fuera rica,le compraba el anillo,pa mi;las carabanas pa Eulalia;el corte punzón pa mama...Tuito,tuito le compraba!.....

Escena XlII

Eulalia: Duerme mama,como un bendito!..

Rosaura:¿No sabés vos ^{no} que/está bendito?...Pa eso es judío!..

Eulalia: Ronca como acordeón ,y si viera mama,está boca arriba con los ojos medio abiertos,y bien dormido!...Yo le acerqué el candil,y ni se movió!.....

Rosaura: Sueño es el que va a garrar aura nomás....cuando se le aquerence el cuerpo a la cama.....

Matilde: ¿Y será cierto que vienen a pie de la ciudad,tan lejos!....

Ramón: Dicen que a veces saben salir de a caballo,y cuando se les alivia la carga,venden el caballo,y siguen de a pie.....

Eulalia: Y entuavía lleva carga!....

Rosaura: Y no la larga!...

Eusebio: ¿Qué va a largar ese perro!....

Ramón:¿y pa qué la va a largar!...

X14

Rosaura: No me digás, ché, que a vos te séiban los ojos por el cinto. ¿de qué dijo?... De yacaré.... Y te quedaba como cuadro!... A Eusebio, se le iban los ojos por la pistola: la miraba como lechuza!... Y ¿a qué no saben qué es lo mejor que lleva... y que no mostró!... Maturrangos: el caracú!.....

Eulalia y Matilde: ¿Qué es éso mama?....

Rosaura: Y no saben entuavía lo que es el caracú?.... Maturrangos: lo que lleva entro el cinto!....

Eusebio: Y yo ni miré, por Dios!...

Ramón: Ni yo tampoco!...

Rosaura: No les digo!... Si Vdes son unos angelitos!...

Eusebio: ¿por que dice éso mama?.....

Rosaura: Porque yo miré.... y la lagarta está hinchada: como gallina clueca está!.....

(silencio)

Escena XIV

Matilde: ¿Cómo me gustaria dir a la ciudá mama!... Allá hay de todo; aqui no hay nada... Vos nunca juistes Ramón?....

Ramón: No juí; hube dir una vez con una tropa, y no juí....

Eulalia: Yo iría anque juese de a pie... como el turco....

Eusebio: ¿Porqué no te vas? ~~ramón~~.....

Eulalia: ¿Me voy a dir!... Si ni se pa qué lao queda la ciudá!... Si alguno me lleva!....

Eusebio: Decile al turco que te lleve!...
(imperativa)

Rosaura: Si el turco no se va!..... (cambiando tono) ¿No ven que el turco viene de la ciudá?.... Y mirá Eulalia: Pa dir, hay que llevar mucha plata; pa llevar plata, hay que juntarla; pa juntarla, hay que dir ande hay, y agarrarla: sabés?....

(silencio)

Escena XV

Matilde: ¿Y que jué éso mama que le contaba ayer don Adriano, y que Vd se

1. The first part of the report is a general statement of the purpose and scope of the study. It is followed by a brief review of the literature on the subject.

2. The second part of the report is a description of the methods used in the study. This includes a discussion of the subjects, the instruments used, and the procedures followed.

3. The third part of the report is a presentation of the results of the study. This is done in the form of a series of tables and graphs, which are accompanied by a detailed discussion of the findings.

4. The fourth part of the report is a discussion of the implications of the findings. This includes a consideration of the theoretical and practical significance of the results, and a suggestion for further research.

5. The fifth part of the report is a conclusion. This is a brief summary of the main findings of the study, and a statement of the author's conclusions.

6. The sixth part of the report is a list of references. This is a list of all the books, articles, and other sources that have been consulted in the preparation of the report.

7. The seventh part of the report is an appendix. This contains a number of supplementary materials, including a list of the subjects, a copy of the questionnaire, and a copy of the data.

8. The eighth part of the report is a list of figures. This is a list of all the figures that are included in the report, and a brief description of each.

9. The ninth part of the report is a list of tables. This is a list of all the tables that are included in the report, and a brief description of each.

10. The tenth part of the report is a list of abbreviations. This is a list of all the abbreviations that are used in the report, and a brief description of each.

11. The eleventh part of the report is a list of symbols. This is a list of all the symbols that are used in the report, and a brief description of each.

12. The twelfth part of the report is a list of footnotes. This is a list of all the footnotes that are included in the report, and a brief description of each.

13. The thirteenth part of the report is a list of appendices. This is a list of all the appendices that are included in the report, and a brief description of each.

14. The fourteenth part of the report is a list of references. This is a list of all the references that are included in the report, and a brief description of each.

15. The fifteenth part of the report is a list of figures. This is a list of all the figures that are included in the report, and a brief description of each.

réiba...Eso que decía de doña Ceferina....

Rosaura: Dejate de pavadas!...

Eulalia Y Matilde: Cuente mama;cuente!.....

Rosaura: Dejenmé!...Cómo pa cuentos esta mi cabeza!...Se me ha puesto una cosa aquí...(señala la sien derecha);y no me larga ya!....

Eulalia: (riendo)¿Cómo la carga del turco!...

Rosaura: Justo!...Como la carga del turco!...¿üeno,mirá:les voy a contar!.

Es al ñudo:hay que dar lazo,cuando el empellón es muy fuerte!...

Matilde Y Eulalia: Cuente;cuente mama.....

Rosaura: Les voy a decir;áura verán!...Sucedo que doña Ceferina,la mujer del puestero de don Cipriano Silva,en la estancia del Ombú....

Eulalia: ¿La mujer de don Casimiro Béntos:esa alta y gruesa?...

Rosaura: La mesma.Como les iba diciendo,doña Ceferina,anque era alta y grandota,no tenía hijos,y éso que iba a misa todos los años a pedirle a la Virgen del Milagro,que le mandase anque sea un varón:élla no quería mujer;quería varón....al revés de don Casimiro, que quería mujer;no quería varón.....

Matilde: El tamien iba a misa,mama?....

Rosaura: ¿Qué había dir ese hereje!...El séiba a la pulpería.....

Ramón: Fama de aquerenciao tiene don Casimiro en lo de Piraso!..

Rosaura: Y la fama le viene como anillo al dedo!... Cuando sale de la pulpería es pa darle zurras a doña Ceferina.Cuando pierde,se desquita....

Eusebio: ¿Y cuando gana mama?...

Rosaura: Doble ración!...¿No ves quel sabe que no le juega limpio!.Y se aprovecha de sus salidas pa divertirse....

Ramón: ¿Pa tirar piales,tia?....

Rosaura: Y no erra garrón!....

Ramón: Fucha qué lazo!....

Risaura: Qué maniador, dirás!...

Ramón: Endeveras tia: ni me fijé que eran garrones y no guampas las que enlazaba.....

Rosaura: Pa qué quiere más guampas que las del marido!... Más guampudo que no le dentra ni maniador ni lazo!....

Matilde: Y tuvo familia mama?.... ¿Cómo me gustaría tener un hijo!...

Eulalia: Y a mi también, mama....

Rosaura: Salí: si un hijo cualquiera tiene, en queriendo, y más también!.

Güeno: sucede que se puso.... ¿cómo dice? en cinta... y qué cinta!... de cinco!... La comadre léiba llevando a don Casimiro, y le decía: Aquí va uno! El agarraba; golvia la comadre: Aquí va otro!... don Casimiro, y así otro y otro.....

Eulalia: Qué temeridá, mama!.....

Matilde: ¿Y todos varones, mama?....

Rosaura: Diande!... Tuitas mujeres; y ahí está chocho don Casimiro con las hijas... y él dice que son suyas... De modo y manera....

Eusebio: Y dona Ceferina sentirá que no vaya más a la pulperia, mama!...

Ramón: ¿Pa ligar sobas!...

Eusebio: Pa tirar sus piales!...

Rosaura: Dejate de pavadas Eusebio: ¿No sabés vos que éso se tira ande quiera!... Sobre cualquier garrón... Pet!... Es al fudo!... Si palque quiere pecar peca aunque sea en misa!...

Eusebio: No diga éso mama: mire que se compromete!...

Rosaura: Respete a su madre, sabe!....

Escena XVI

Eulalia: Si acabó el cuento, mama, voy a ver si el turco sigue dormido....

Rosaura: Sí, andá mija, y venite!....

Eusebio: ¿Y ahí nomás acabó el cuento?....

Rosaura: ¿Y qué más querés!.... Aura hay que pensar en otras cosas!... ¿Te

vidás vos de cómo estamos de arruinaos!...Y el turco debe destar dormido
 ...cómo ~~un~~ muerto, el pobre!....Mirá:yo tamien digo pobre;y es que
 siento;Qué se han creído!...Yo tengo corazón como cualisquiera...pero an-
 que naides
 te/estoy yo,y mis hijos:saben!...Y cuando hay que defenderse,se defien-
 de uno cómo puede,y contra cualisquiera!...Dispues de todo;yo digo pobre
 y es más rico!...Y lo que gana!...A vos,Ramón,te pidió ocho pesos por el
 Cinto,y te lo dejó en cuatro...Si le pagás ocho ~~pesos~~,te roba cuatro;y
 en estos tiempos es robar!....

Eusebio: La verdá!...

Ramón: De juro!...Pero yo no se los daba,tia:si ni los tengo!...

Rosaura:¿Y entonces!....

(silencio)

Eulalia: Duerme,mama:duerme como piedra!...Y tiene revolver en la cintura,
 ,sabés!...

Rosaura:¿Pícaro!...¿Endeveras,ché!...

Eulalia: Sí,mama;si yo se lo vide!...

Rosaura:¿Y decía que no traiba armas más que pa vender!...Andá y fiate vos
 de esta chusma:si son más falsos que Judas!.... Y qué va a hacer
 el disgraciao con su revolver,si está dormido como tararira!...A
 las tarariras,cuando estan dormidas,se agarran con la mano!...

(silencio)

EscenaXVII

Eulalia: Entuavía no me puedo olvidar de las cosas que vide/^{mama,}me caiga
 muerta!.... Mire que son lindas las carabanas!....

Matilde: A mi,me gusta más el anillo!...

Rosaura: No vez vos Ramón,cómo le gusta el anillo a Mata!....

Matilde: No diga asina,mama;ya sabe que no me gusta!....

Rosaura: No tenojés,boba!...¿Le tenés tanto miedo a Mata!...Qué!...Si el
 muerto acaba de penar;no sabés?...

Eulalia: No se por qué mama,me está entrando un miedo esta noche!....

Rosaura: ¿Vas a tener miedo; de qué, mocosa!... Nos van a venir a robar por si acaso, qué no tenemos nada!... El turco, sí: él está rico... y gordo, como camuati maduro!...

Matilde: ¿Pero qué dice mama!... ¿Es pa robar!....

Rosaura: ¿Y no decías vos que te gusta tanto el anillo!... El que quiere celeste que le cueste!... A vos, el anillo; a Ulalia, las carabanas; a Ramón, el cinto; a Usebio, la pistola; a mi, el corte punzón y los floreros... y los farolitos, tan lindos... tan lindos pa una fiesta!... Y entuavía queda el caracú pa repartir!.... Eso es algo: ¿no te parece Mata!....

Matilde: No me diga asina; ya le dije!....

Rosaura: Salí, si no te digo a vos... le digo a Ramón y a Usebio: pa eso son hombres!... y si son hombres y no son máulas, deben mostrarlo!... La ocasión es como pa probar que son hombres capaces de salvar a una familia criolla de la miseria!.... A ver, muchachos!... que no se diga!... No sean máulas!... (silencio); No sean máulas, digo!...

Eusebio: Lo que es por mí... (se pone de pie)

Rosaura: Asina me gusta, mijo!... Eso es ser hombre!... (mira a Ramón); y no ser máula!....

Ramón: Lo que es por mí!... (se pone de pie)

Rosaura: Así me gusta, sobrino!... Asina deben de ser los hombres!... (silencio) ^(energica); Y mano al lazo; fuerte; sin miedo!....

Eusebio: (a Ramón) ¿Vamos?....

Ramón: Vamos!... (salen lentamente por el foro: Eusebio delante; Ramón lo sigue)

Escena XVIII

(silencio)

Matilde: Mama, mama: ¿qué van a hacer!...

Eulalia: (sollozando) ¿Qué van a hacer mama!... Mama, ¿que van a hacer!...

Rosaura: No sean bobas, mocosas!..... ¿No te gustaban a vos Ulalia

las carabanas?...¿Y a vos Matilde el anillo?...Te creés que te lo va a regalar?....¿Vistes con lo que salió cuando vido que te le podías afrimar!...Salió con que era casao,y con hijos!....

Matilde y Eulalia: Mama,mama querida:¿qué van a hacer!..yo no quiero!..yo no quiero!...¿Es pa robar?.....(lloran)

Rosaura: Sí: no quiero,no quiero:echámeló en el sombrero!...Yo sé que Vdes sufren,si no les dan...No sean ánocentes!...Hay que defenderse de la miseria:saben!..Cómo se pueda!..(se oye un chasquido,luego un balido)
Sí; y lo vamos a dejar áhi,pa que nos diuncie!....

Matilde Y Eulalia:Mama,mama:tengo miedo!...

(se oye un aullido lejano)

Rosaura:(se extremece,y reacciona)¿Miedo de qué!... ¿No ven cómo estoy serena!...Y yo lo hago por Vdes,como madre,saben!.....

(se oye un graznido;luego un relincho)

Matilde Y Eulalia:¿Me muero de miedo,mama!.... (silencio)

Escena XIX

(se oyen pasos lentos que se acercan)

Rosaura:¿Han tardao!....

Eusebio:(trae con Ramón la caja del turco, que colocan sobre la mesa)Aquí está!....

Ramón: (poniendo sobre la mesa el revolver y el cinto del turco) Aquí está todo!...

Rosaura:¿Taito jué bien? (silencio) ¿Dió qué hacer!..

Eusebio:No,mama!....

Ramón: No,tia!..

Rosaura: ¿Y entonces!.....

Matilde Y Eulalia: Pobre!.Pobre!...

Rosaura: Basta de pobre:¿saben qué más!...Maturrangas!...Aura hay que pensar en cosas mas serias:el turco ya se acabó!..Ya descansa,y no sufre

más: ¡han óido!... Aura hay que hacerlo desaparecer; y hay que repartir. A Ramón, el pobre, también le toca su parte, saben!...

Matilde y Eulalia: Pobre!... Pobre!...

Rosaura: Basta de pobre: ¡han óido!... Sino las voy a hacer callar con una chancleta, saben qué más!... Mocosas!... Vení, vos, Matilde: Tomá tu anillo!.. (lo toma sin mirarlo).. Vos, Eulalia: aquí están tus carabinas: tomá!.. (las toma igualmente) ... Aquí tenés Ramón, el cinto que te gustaba. (se lo da)

Ramón: Gracias, tía!.. (lo toma y se lo ciñe)

Rosaura: Vos, Eusebio: aquí tenés la pistola que querías!... (se la da) Y es güena!.. (Eusebio la examina, y se la pone en la cintura).. Yo me agarro el corte punzón, y los floreros (coloca el corte sobre un lado de la mesa y los floreros en el aparador)..... Pero muchachos, ¿qué hacen!... A dispavilarse, pues!.... Pronto!... Si nuay tiempo que perder!.... Hay que llevar el cuerpo a la laguna de los cuervos; hay que quemar la caja: no sobra el tiempo!.. La suerte que hay leña pronta!... Güeno: vamos a repartir!.... (vacía el cinto sobre la mesa); Cuanta plata!... Vengan a ver!... (nadie se mueve) Semos.... (cuenta) dos tres, cuatro, cinco!.. Hay que hacer cinco montones.. (los hace) Tomá Ramón: este es pa vos!.. (entrega y toma X Ramón *colocándola en el cinto*).

Ramón: Gracias, tía!...

Rosaura: La ropa es pa las muchachas, no?... ¿Pa qué la querés vos, si es ropa de mujer!...

Ramón: Yo no preciso ropa, tía!...

Rosaura: Y vos te quedás en casa.. ¿pa qué la querés?.... Agarrate otro cinto... un cuchillo,.... ¿por qué no te agarrás el revolver?.... Debe de ser güeno!...

Ramón: Gracias, tía; si ni lo sé manejar!...

X

EscenaXX

Rosaura: Güeno; güeno....¿Y qué hacen!...Hay que dispavilarse!.....

Eusebio:¿Voy a buscar el petizo a la enramada,mama?.....

Rosaura: Andá,mijo:andá con Ramón.....y se llevan el cuerpo a la laguna,ái,del lao del cerro,y lo largan bien en lo hondo!...De ái lo van a sacar cualquier dia!...(salen Eusebio y Ramón)...Nosotras vamos....¡ay!pero qué cabeza!...(asomándose) Antes de dirse,densé una güeltita por aquí!...

Eusebio: (de adentro) Güeno,mama!...

Rosaura: Si hay que fondiario!...Hay que llevar güen maniador y una piedra güena,que no hay allá piedra suelta!...Y el maniador ^{debe de} estar seco y duro como alambre!...Andá Ulalia,pronto,y dale una pasadita!.....

Eulalia: El maniador está güeno mama:hoy mesmo lo estuve sobando.....

Rosaura:Güeno,mija:andá y lo traés!...(sale Eulalia) La caja la quemamo en la cocina.Que no vayan a extrañar el juego los vecinos,tan tarde!...

Eulalia: (dando el maneador a Rosaura) ;Aquí está!...

Rosaura:(Lo examina) Es-tá bien....(va a la caja del turco) Mirá qué lindas medias!...Qué ligas!;Y no las mostraba el pícaro!...Abanicos;peinetas;polvos pa la cara...(Matilde y Eulalia se acercan a curiosear); Miren qué collar de perlas!...Y tampoco lo/mos traba!.....

Eulalia: Y estas camisas con puntilla!.y estos dedales!...

Matilde: Y estas cintas...¿Qué lindas!.....

Rosaura: Aura les gusta,mijas!...(a Matilde) Ponete el anillo:quiero ver cómo te queda!...(Matilde obedece); Qué lindo!...(a Eulalia) A ver,vos:ponete las carabanass!...(obedece); Mirá si son lindas! ;Ven lo que hace mama por Vdes!.....

(aparecen Eusebio y Ramón, en un petizo tubiano, llevando sobre las cruces un cuerpo muerto)

Matilde y Eulalia: (tapándose la cara) ¿Qué miedo mama!....

XXXXXX

Escena XXI

Eusebio: ¿Nos vamos, mama?

Rosaura: ¡Aquí tenés ^{güen} ~~un~~ maniador, pa fondiar!... (le da el raneador) A ver, muchachas: alcánceles la piedra grande de ahí ajuera!.. (no se mueven)
¡Inútiles!.. ~~¡Vé yo!~~ ~~¡Aquí voy fuerte; entáncela fuerte!~~.. (Sale, y Matilde y Eulalia la siguen volviendo de inmediato éstas con una piedra que entregan a Ramón, que va delante, y la coloca sobre el cuerpo muerto) Güeno; vayansé!.. Vayansé de seguida!.. Ateñ fuerte; no sean maturrangos; bien fuerte; sin miedo!... (el petizo se aleja; Rosaura va a la caja; y Matilde y Eulalia quedan llorando en silencio, mirando hacia el campo, colocadas a cada lado de la puerta) .Güeno, nosotras a quemar la caja!....

(Cae el telón)

99

1
El crimen de Zapicuá

Segundo cuadro

La misma decoración; salvo que tiene aspecto de fiesta. No hay mesa, ni sillón de hamaca. Se ven los floreros sobre el aparador, y cuelgan farolitos venecianos. *se ven cufas de colores vivos. El lagarto en moña.* Además de los ruidos ordinarios de campo, se oyen ladridos de los perros de la estancia.

Escena 1

Rosaura: ¿Y vendrán las del manco Garcia!... Es de lo mejor de por aquí!...

Digan lo que quieran, son la flor del pago!....

Matilde: Pa mi gusto no vienen, mama!....

Eulalia: ¿No han de venir!. Si son como trompos pal baile!...

Rosaura: Seguras son las de Fregeiro Sása!... Y ojo con éllas, que son muy liendres!...

Eulalia: ¿Pa láuña, mama?

Rosaura: Pa láuña, pa la lengua y pa todo!.... Si son el mismo cuero del demonio!..... ¿Y ande anda la negra zancuda que no trai mate!... Andá a campiarla, Ulalia!.... Si se habrá creído que élla es también de la fiesta!...

Serafina: Allá viene gente, mucha gente del lao de la sierra!....

(Matilde y Eulalia corren a la puerta)

Rosaura: ¿Y vos que te tenés que meter!... ¿Te creés que la gente viene a verte la trompa!... Andá y trai el mate, deseguida!... (sale Serafina)

Matilde y Eulalia: (radiosas) Venga a ver mama, cuanta gente!....

Rosaura: (Va a la puerta y observa el campo) Son las del manco Garcia que se han juntao con las de Fregeiro Sosa y las de Pinto... y los mozos son ¿a ver!... Liandro; está Agapito;.... el que viene en el malacara es Nñ Nepomuceno... el del tordillo es Cipriano; Ventura el del pangaré!... y dos más que no son conocidos: esos no son del pago.....

Eulalia: ¿Y cómo hace mama pa reconocer de tan lejos!...

12

12

12

12

Rosaura: Pa qué tengo los ojos si nu es pa ver!...De cerquita cualisquier maturrango ve!.... (va a arreglar los floreros etc)

Matilde: Y se van acercando!...Mirá:de las de Garcia,vienen Estaquia y Jesusa;Carmela no viene....

Eulalia: De las de Pinto,dos: Celedonia y Filomena.....

Rosaura: De las de Fregeiro Sica de seguro que estan todas!....

Eusebio: Mama:yo no dentro en la fiesta!...Tengo vergüenza...Ramón tampoco!

Rosaura:¿Vergüenza de qué!...;Güeno juera que falten los de la casa!...Hay que atender a los convidaos,pues!...

Eusebio: Güeno,mama,le voy a decir a Ramón.....

Eulalia: Mama:no viene Pantaleón el guitarrero ni Camilo el acordeón'....
¿cómo vamos a bailar!...

Rosaura:;No te aflijás!...Bailamos aunque sea chiflando.....¿Pero vos te creés que van a faltar los músicos, si pa venir se les paga?....

Escena 11

Matilde: Ya llegaron ^{los convidaos} mama;estan en la enramada!..

Rosaura: Vayan a recibir,pues!..¿Qué están haciendo!... (salen Matilde y Eulalia)

Serafina:;Ahi vienen los musicos,señora!...Y las de Cerdeiras estan ensillando!...

Rosaura: Mirá negra:si no ceháas mate te arranco la trompa pa hacer un manidor y estaquiarte,sabés!...(sale Serafina) Las de Cerdeiras en cuanto han visto la pandilla,se apuran..sino no vienen,pa que se áugue la fiesta....

Escena 111

(Entran los convidados,saludos,etc)

Serafina: Señora,aquí estan los músicos...y Pantalión!...(entran los músicos y empiezan a templar)

Rosaura: A vos negra en cuanto ves un tison,ya te se van los ojos!...y perdes la cabeza!...Te voy a hacer volar como pájaro,sabés!...(sale

Serafina) Y ves, Ulalia: ¿están prontos los pasteles?.....y las tortas fritas?.....

Ulalia: Tuito está pronto, mama...

Rosaura: Decile a la negra que pase los pasteles y las tortas, y que cebe mate!.....(sale Eulalia) Y vdes (a los músicos) han venido a tiemplan a dar música; Música, mando!... Música!.. Pa éso se paga!...

Atilde: ¿Qué linda estás mama, con ese vestido!... Parecés una moza!...

Rosaura: Y qué te creés!...(empieza el baile)

Ulalia: Si las de Fregadero me preguntan si pasó aquí el turco; qué les digo mama?...

Rosaura: Deciles que no....

Ulalia: ¿Y sí lo vieron venir?

Rosaura: Deciles que sí...y que se jué rumbo..rumbo..que no sabés el rumbo, porque se jué muy de madrugada... A mi me van a agarrar!.....(mirando a su alrededor) ¿Y a mi naides me saca!.....(imperativa) Pare el baile! La dueña de casa tiene que bailar: saben qué más!... El primer baile es pami!..Y siempre jué asina...(toma un bailarín) ¡Venga pacá!...(a la compañera) Vd es moza y tiene tiempo pa bailar!... (empieza a bailar, y para la música)..... Música!.. música mando!.. Pa eso se paga!.....(sigue la música)

Escena 1V

Eusebio: (a Eulalia) ¿Está Ramón por aquí?...

Eulalia: Me parece que estaba; pero áura no lo veo.....

Eusebio: Yo me voy...(sale)

Serafina (con dos fuentes) Y cómo quiere que cebe mate, señora: ¿con qué mano?

Rosaura: Arreglate como puedas: pa éso sos negra y sirvienta!...

Eustaquia: (a ^{Adriana} ~~Celedonia~~) ¿Te fijastes qué collar tiene doña Rosaura?... Lo traía el turco!...

^{Adriana} ~~Celedonia~~: ¿Endeveras, ché!... Y los farolitos... y los floreros!...

Rosaura: (a Eulalia) ¿Qué hacen los muchachos que no los veo!.. ¿Están empo-

llando?...Deciles que los voy a traer de una oreja!...(sale Eulalia)
Y la negra ande está que la veo y no la veo:si es pura gambeta esta
mandinga!....(a Matilde) Andá a campialla!...y me la traés de una
oreja!...Y Ramón?...Seguro que está con Usebio:estos dias se andan
buscando como mellizos,pa andar arrimaos!...Traeme a Ramón!...(sale
Matilde) Música! Musica mando!..Pa éso se paga!....(empieza la mú-
sica)

encio: Quiere bailar conmigo esta pieza doña Rosaura?

osaura:;No voy a querer!...Con/Asencio el domador:güeno juera!...(empieza
a bailar); Ah,mis tiempos!....(a Asencio);Apriete más mozo!...¿no
ve que a mi me gusta bailar juerte!..Sabe!...(Asencio aprieta) A-
sina,y más tamien!..Cuanti más juerte,mejor!...pa bailar!...

Escena V

Eustaquia: (a Cipriana);Tata no nos quería dejar venir!...

Cipriana: ¿Por qué?

Eustaquia: Por eso del turco,pues!.Pero mama le dijo:Por eso mismo es me-
jor que vayan:asi me cuentan!....

Cipriana:;Nostras no sabíamos nada!...

Eustaquia: Si no se habla de otra cosa desde ayer,cuando apareció boyando
el turco en la laguna de los cuervos!....

Cipriana: (con asombro);Nada sabíamos!...

Eustaquia: Lo encontró el vecino Cerdeiras...Lo andaba campiendo porque lo
esperaba,y no se vió!...El maliceaba que no podía ser otra que este
demonio de doña Rosaura,y lo buscó hasta que dió con él!...

Rosaura: Y ¿cómo te va Ustaquita!...¿Por tu casa güenos?...

Eustaquia: Güenos:le mandan recuerdos!...

Rosaura: Gracias.Aura mesmito les decía a las muchachas:hágansé amigas de
las Garcia;que son tan güenas vecinas!..La flor del pago!.Y Usta-
quita,la flor de las flores!...

Eustaquia: Gracias!...Y qué paqueta está doña Rosaura!...Qué vestido!..Qué
collar!...¿Eran del turco?....

1870

Rosaura: ¡Diande! ¡Lo mandé buscar a la ciudad!... ¡Y qué te creés! ¡Porque soy viuda, me voy a dar por muerta!... ¡Entuavía sirvo, y hasta me puedo casar en segundas y en terceras nuncias, sabés!... (circula) ¡Asina me gusta, que se diviertan! ¡Pa éso los he riunido!...

Eustaquia: ¡Si da miedo, mesmo! ¡Qué caradura!...

Pantaleón: (a Serafina) ¡Y qué es éso que dicen del turco?

Serafina: ¡Nada! ¡Es el turco que carcharon el otro día!...

Pantaleón: ¡Y cómo sabés?...

Serafina: Si ói todo: estaban hablando ayer mesmo la señora con Ramón...

(viendo venir a Rosaura) ¡Sirvasé! ¡Sirvasé!...

Rosaura: ¡No te digo! ¡Se juntaron los tisonos!... (a Serafina) ¡Andá pasando negra entre la gente!... que éstos no han venido a tragar, sino a chiflar pa que bailemos, sabés!... (Serafina circula) Música, música, mando: pa eso se paga!...

Escena VI

Adriana: (a Rosaura) ¡Ha visto lo que dicen del turco, doña Rosaura!...

Rosaura: ¡Que digan lo que quieran! ¡Qué te has pensao!...

Adriana: ¡No es por ofenderla!...

Rosaura:

Yo tampoco: te lo digo por si acaso!... (circula)

Eustaquia: (A Matilde) ¡Qué lindo anillo! ¡Es de compromiso?

Matilde: ¡Sí!...

Eustaquia: (a Ramón) Yo se deande lo sacó!... Era del turco, no?...

Ramón: Era... (a Matilde) Yo me voy pal galpón...

Matilde: Yo te acompaño... (salen)

Cipriana: (a Eulalia) ¡Qué lindas carabanass! ¡Son las que tráiba el turco?

¡Se las sacastes en cuanto!...

Eulalia: No me acuerdo... (sale)

Eustaquia: (a Eusebio) ¡Qué se ha hecho Eusebio que riciencito lo veo! ¡Anda enfermo!...

Eusebio: Ando medio!... (sale)

aura: ¿Y ande se han metido los muchachos que no los veo? Si hay que animar esto, que va pareciendo velorio!.... (sale)

Escena VII

riana: (a Eustaquia y Filomena); Han visto qué cara tienen los Prietos: ni hablan!....

omena: Es que se les ha atravesao el turco en la garganta!....

taquia: Y no va pa atrás ni pa adelante!....

(se han formado grupos que comentan, y al ver a doña Rosaura empiezan a circular)

aura: (con Matilde, Eulalia, Eusebio y Ramón, en conciliábulo); Quédense aquí pues, a atender a los convidados: qué van a decir!....

tilde: Pa mi gusto disconfían, mama!...

lalia: Sí, disconfían!...

saura: ¿Qué van a disconfiar!.. Vdes son unos corderitos!.. Lo que hay es que se mueren de envidia!.... Lo que nos ven tan paquetas, y la casa, tan linda, con los floreros y los farolitos!... (a Ramón); Y vos: que parecéis un facendeiro!...

amón: No diga asina, tia!...

osaura: Y vos Ualia: con esas carabanas!.. Te asientan como la gran siete!...

ulalia: No diga éso mama, que van a disconfiar!...

osaura: Y qué hay con éso: ^{mesmo} que disconfían!.. El caso es probar... y ande están las pruebas?... (mirando a la sala) pero si esto se está poniendo como entierro mesmo!.. Música; música, digo!... (empieza la musica)

Asencio: ¿Quiere bailar esta pieza conmigo, doña Rosaura?

Rosaura: Aura no puedo!... Espere un momento....

Asencio: (a Eustaquia y Cipriana); Doña Rosaura no quiere bailar!.. Es raro!.

Eustaquia: No ve que estan viendo a quién ponen de defensor!....

Rosaura: Güeno, muchachos; ya saben!.. No salgah de aquí, pa atender a los convidados!.... Y áura vamos a bailar una mediacaña a la salú del finao Prieto!....

alia:;No hable tanto de finaos mama !... (para la música)

afina: ¡Ahi viene más gente;y ya viene cerquita!.....

aura: Apuesto que ésas son las de Gamez Paiva...Se han estado entre las tunas pa ver cómo iba la fiesta,antes de ensillar!...Y voy a hacer lo de don Pancho Antunez!...Ya es muy tarde: no las dejo entrar!.....;Música!.Música mando!...Pa éso se paga!..... (empieza a tocarse un tango)~~xxxxxx~~

erafina:;Señora:es la polecia!...(tumulto general)

osaura:(serena);La polecia por aquí? ¿Qué vendrá a hacer!..No caigo!....
¿Y por qué no bailan muchachos:no disperdiceen la música,tan linda!.
;Bailen pues!...;Está güeno!;Porque pasa la polecia por aqui ya se arquean pa dentro las barrigas!..No digo!;Si ya no hay criollos en esta tierra!...;En qué páis vivimos!...;Maulas!..En mis tiempos a la polecia se la corría a ponchazos!...;A bailar muchachos!..A ver!..
¿Ni uno hay pa que baile conmigo!...;Naides!....(Entra el Juez,el Comisario,el Actuario,y se ven guardias afuera) ;Adelante,mozos!..
Yo no los conozco;pero,por la pinta parecen decentes...Si gustan dar una güeltita;estamos en familia.....con algunos vecinos:taita es güena gente!....Aver!...Música,música,mando!.Pa éso se paga!....
(empieza la música)

Escena Vlll

Juez: Disculpe,señora,pero hay que interrumpir el baile/Venimos en funciones oficiales (al Comisario) Haga parar la música!..(se cumple)

Rosaura:;Pero,no digo!...Aura ni se ha de poder bailar!..Ande vivimos!.....

Juez: Por el momento,no se puede bailar,señora.....

Rosaura:;Pucha,digo!...¿y diga:por qué no se ha de poder bailar!...¿Qué hay de malo en éso!.....

Juez: Porque venimos ~~en cumplimiento de nuestro deber~~ a iniciar el sumario relativo a la desaparición del turco Elías Safi....

Rosaura: Está güeno!..Y áura por un turco, que se ha hecho humo, se va a privar a los vecinos de que se diviertan un rato!....., Pero, qué país éste: cómo se ha puesto!....

Juez: (a Comisario) Disponga que las personas de la familia Prieto pasen a un lado, mientras el señor Actuario tomará los nombres y domicilios de los demás, a fin de citarlos si fuera necesario...~~xxxxxxx~~
~~xxxxxxxxxx~~ (el Actuario encarga al escribiente que vaya tomando nombres y domicilios)

Comisario: Las personas de la familia Prieto, sírvanse pasar para este lado (señala, y solo pasa Rosaura)

Rosaura: Aquí estoy, pa lo que guste ~~mandar~~!...(nadie más se mueve) ¡Pasen muchachos; pasen!...(a Eusebio) Usebio, vení; no tengás vergüenza!... (pasa Eusebio) Matilde: pasá vos también,...¿qué hacés!...(pasa Matilde) Vení Ulalia: vení hija!...con la familia!...(pasa Eulalia) ¡Esta es la menor de la familia!.....¿y Ramón: ande está?.....

Serafina: Está en el galpón, señora!...

Rosaura: Andá Serafina...(amable) andá hija, y decile que venga, que aquí lo precisan....(sale Serafina) El no es hijo, señor Juez: es sobrino...por parte de una hermana...Gasiosa...así se llamaba...es finada la pobre!...criolla como nosotros: pura uva!...(entra Serafina; Ramón la sigue) Este es el sobrino de que le hablaba: Ramón Isáuro Lopez Mendiaga.....

Ramón: Pa servir a Vd!...

Rosaura: Pasá, Ramón; pasá pa qui.....No tengás vergüenza...¿no ves que ~~mm~~ quieren ver a la familia riunida!... (pasa Ramón) Y vos, negra zana....Serafina.....vení también; si vos sos de la casa..como de la familia!...(pasa Serafina)

EscenaIX

Juez: (al Comisario) Haga avanzar ~~dos pasos~~ a la señora de Prieto, y que pa-

(se cumple)
 (trápanse para marchar y pueden llevar la ropa que necesitan: Se va a tomar ahora)

sen los demás a la pieza inmediata; ~~a fin de que no oigan la declaración a la ha Rosaura...~~
~~que vamos a tomar enseguida...~~ (se cumple) Diga su nombre, señora!...

Rosaura: (cuadrándose) Rosaura del Carmen Asunción Mendiaga de Prieto!...

Juez: Su edad!...

Rosaura: ~~cuarenta años~~. Treinta y cinco...

Juez: Estado!... ¿Es viuda?

Rosaura: Si señor Juez; pero creo que puedo casarme ^{hasta} dos veces más, como manda la ley!...

Juez: Profesión: ¿Qué hace?... ¿De qué se ocupa?....

Rosaura: Yo no hago nada: mando!...

Juez: (al Actuario): ponga rentista... no: ponga labores de su sexo...

Rosaura: ¡Ya había oído hablar de eso!....

Juez: Preguntada si conoce al turco Elias Safi; si dicho turco ha pernoctado en su casa; cuando y lo demás que sepa al respecto; dijo:.....Conteste señora!...

Rosaura: Y Vd se créi que yo voy a contestar si no entiendo ^{palabra...} nada... Ni que juese lela de nacimiento!....

Juez: ¿Conoce al turco Elias Safi?....

Rosaura: No conozco: me caiga muerta!....

Juez: ¿No ha pedido hospitalidad en su casa un turco dias pasados?....

Rosaura: Si, señor Juez!...

Juez: ¿Y cómo se llamaba?

Rosaura: ¡Vaya el demonio a saberlo!...

Juez: Pero si la señora no conoce el nombre del turco que durmió en su casa, ¿cómo dice que no conoce al turco Elias Safi!... Hable señora!...

Rosaura: Mire, mozo: Vd ha de ser criollo también, aunque habla tan arrevesao!

¿Vd quiere saber ~~xxxx~~ si yo conozco el nombre del turco que durmió aqui las otras noches?... ¿Es eso!...

Juez: Exactamente....

Rosaura: No lo conozco: ~~al~~ rayo me parta!...

... la robe que vous avez
... pour vous-même

~~... de la robe~~ ...

... la robe

Juez: (poniéndose de pie, y examinando los floreros y los faroles) ¿Hace tiempo que tiene Vd estos objetos aquí?....

Rosaura: Bah, si hace tiempo!... Es un recuerdo de familia!....

Juez: Es raro que habiendo tantas moscas aquí, no los hayan llenado de pintas!....

Rosaura: Y vd se crei que yo les dejo éso áhi pa que ~~los~~ pinten las moscas?... Eso se saca pa las fiestas!....

Juez: ¿Qué día durmió aquí el turco Safi?....

Rosaura: Ningun turco ha venido a dormir ^{ningun día} ~~de día~~ en mi casa, ¿Qué se ha crédo!

Juez: No dice que le dió hospitalidad!....

Rosaura: ¿Y ande vivimos!... De día es sestiarse, ^{dormir es} de noche! ~~xxxxxx~~....

Juez: La señora se esmera en hacer distingos!....

Rosaura: Es que estamos perdiendo el tiempo, ^{pues...} ~~señor Juez~~, y no vale la pena, por un turco!....

Juez: Prevengo a la señora que no permito que se entretenga con la justicia!..

Rosaura: Y está equivocao, señor Juez!... Mucho más entretenido era bailar!..

(el Juez queda estupefacto)... Y entuavía hay tiepo; no le parece?..

Podemos dar unas güeltitas más, y nos divertimos un rato!.. Música;

Música, mando!.... Pa eso se paga!.... (empieza la música)

Juez: (a Comisario); Haga parar la música!... (se cumple). Queda interrumpida esta diligencia la que se proseguirá en el Juzgado!...

Rosaura: Está güeno!... Aura resulta que la justicia es puro estorbo. En primero, interrumpe el baile; aura la conversación... y hasta la música:

¿ande se ha visto!....

Juez: Esto es demasiado!....

Rosaura: Dende que hay tanto extranjero, ya ni se puede vivir en esta tierra: el brete es muy chico!....

Juez: (a Comisario) Haga retirar a los extraños a la casa... y que queden aquí los prevenidos, mientras voy a inspeccionar las dependencias.

(Entran Eusebio, Ramón, Matilde y Lolita: citan con un abadito en la mano)

(o La muerte del turco)

Acto único-dos cuadros

Comedor de una vieja estancia;puertas al foro,derecha e izquierda,ésta con tranca;mesa no muy al centro;aparador;por arriba,clavado un cuero de lagarto;mesa de amasar,al otro lado;sillón de hamaca;sillas,pocas;banquito;todo bajo,pobre y derrengado;cuelga una guitarra estropeada.Per la puerta del foro se ve el campo extenso,el que aparecerá poco a poco iluminado por la luna.De tiempo en tiempo,balidos pobres;algún graznido y demás ruidos tristes de campo;sólo algun ladrido muy lejano.

Escena I

(Matilde dormita en el sillón de hamaca;Eulalia amasa)

Eulalia: No se puede con estos demonios de moscas!..ni sé cuantas saqué de la masa!..Yo la deje asina;saldrá el pan;y saldrá güeno;yo hice lo que pude;y qué se va a hacer!.. Lo voy a llevar al galpón..(envuelve la masa,y sale con ella)

(breve silencio)

Matilde: (hamacándose con abandono) Estaba medio dormida y están tan bravas las moscas,que no me dejan!..Ché Ulalia: tréme un mate dulce! (al notar su ausencia,vuelve a su sepor)

(silencio)

Ramón:(desde la puerta) Matilde!...Matilde!.....Matilde!....

Matilde: Ramón!...¿Vos poraquí?...Dentrá!...(se pone de pie,perezosa)

Ramón: ¿Y Usebio?...y *tía Rosaura?*

Matilde: Sestiando....

~~Ramón: ¿Tía Rosaura?...~~~~Matilde: Sestiando...~~

Ramón: ¿Sestiando a estas horas?...

Matilde: Echáos en la cama!..Y que van a hacer? (entra,saludo de campo)

Ramón: Yo te quería hablar...

Matilde: Hablá,pues...¿que teásecho sin venir,tanto tiempo!....

Ramón: Es que es al ñudo;no se puede hacer lo que se quiere;...yo tenía ga-

(a la muerte del toro)

Acto único-dos cuartos

Comedor de una vieja estancia; puertas al foro, derecha e izquierda, éa-
la con tranco; mesa no muy al centro; aparador; por arriba, clavado un cuadro
de lagarto; mesa de amasar, al otro lado; sillón de hamaca; sillón, peca; pan-
dote; todo bajo, sobre y derrengado; sobre una guitarra astropada. Por la
puerta del foro se ve el campo extenso, el que aparecerá poco a poco ilu-
minado por la luna. De tiempo en tiempo, balidos pobres; algún gruñido y de-
más ruidos tristes de campo; sólo algún latido muy lejano.

Escena I

(Matilde dormita en el sillón de hamaca; Rufa se amasa)

Rufa: No se puede con estos demonios de moscas!... ni se cuentan saque-
de la masa!... Yo la dejo así; saldrá el pan; y saldrá el queso; yo
hice lo que pude; y qué se va a hacer!... la voy a flavar al galpón!... (en-

vuelve la masa, y sale con ella)

(breve silencio)

Matilde: (hamacándose con abandono) Estaba medio dormida y están tan or-
vas las moscas, que no me dejan!... Qué Rufa!... tréame un mate del-

cel! (al notar su ausencia, vuelve a su saque)

(silencio)

Ramón: (desde la puerta) Matilde!... Matilde!... Matilde!...

Matilde: Ramón!... ¿Ves porquid?... Dentá!... (se pone de pie y va)

Ramón: ¿Y Usabio?... ¿el Chano?

Matilde: Sentando...

Ramón: ¿Ella?...

Matilde: Sentando...

Ramón: ¿Sentando a estas horas?...

Matilde: Echás en la cama!... Y que van a hacer? (entra, saliendo de campo)

Ramón: Yo te quería hablar...

Matilde: Hablé, pues!... ¿que teécho aún venir, tanto tiempo!...

Ramón: Es que es al final; no se puede hacer lo que se quiere!... Yo tenía

si siguen mi consejo:;No aflojen!.....Valiente!...;Ni se podrá defender ya una familia criolla!...¿En qué país vivmos!...

Cemisario: (entra con guardias) Vamos a la Jefatura!...Pueden pasar!...

Rosaura: (como si aceptara un desafío);Vamos!...

(sale Rosaura en punta,y cae el telón)



si siguen mi consejo: No alienten!...Valiente!...Ni se podrá
 defender ya una familia críptica!...En qué país vivamos!...
 Gemierie: (entra con guardias) Vámonos a la lealtad!...Pueden pasar!...
 Resaca: (como si aceptara un desafío) Vámonos!...
 (sale Resaca en punta, y con el telón)



nas;pero anduve tropiando;dispues fueron mal las cuentas;tuve que jugar, pa ver si las arreglaba....

Matilde: ¿y las arreglastes?...

Ramón: ¿De ande? Perdí!....

Matilde: ¿Y juístes?....

Ramón: Juí; [¡] aquí estoy.

Matilde: Sentate.(se sientan) Por eso vinistes!...

Ramón: No;no es por eso.Ya sabés que ~~yo~~ te quiero;y cuando uno es ~~más~~ disgraciao,más quiere....

Matilde: Puede que sea!...

~~Ramón: Quié no voy a saber tia Rosaura ni Usebio!....~~

~~Matilde: Yo no sé lo voy a contar;contáselo vos....~~

Ramón: ~~¿Antes?~~ Me querés como ^{antes?} siempre?...

Matilde: No te voy a querer!...Yo soy asina: cuando quiero,quiero....

Ramón: Dame un beso....

Matilde: Tomá.(lo besa) Andá pronto, que puede venir Usebio,....

Ramón: ¿Está siempre callao,Usebio?....

Matilde: Siempre!Callao y tristón.No lo puede remediar;y siempre maquina: ~~de~~ sale a ~~xxxxx~~ mama.....

Ramón: Y a mi no me quiere, ~~con ser primo...La vieja,entuvia.Tia Rosaura me dice judiadas,me larga puazos,pero me habla;él no...~~

Matilde: Si, te quiere...Mama también...~~Estos dias nomás,a cada rato decían:¿cuando vendrá Ramón!...~~

~~Ramón: ¿Decían?...De ande me van a querer!...~~

~~Matilde: Te quieren!Buena:ellos poco quieren a naidas,y a ves lo mesmo... Es que estan malgeniaos;no se qué les pasa....~~

Ramón: ¿Arreglaron lo del potrero grande?

Matilde: Arreglaron!Lo tuvieron que entregar...

Ramón: ¿Y áura qué queda?..

Matilde: Queda la casa,y ^{unas} ~~cuas~~ cuadras....

Martine: ¿Qué es eso? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? No, es un cuadro...

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

~~Es una obra maestra de un gran artista...~~

~~Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?~~

~~Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?~~

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

~~Es una obra maestra de un gran artista...~~

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

~~Es una obra maestra de un gran artista...~~

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

~~Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?~~

~~Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?~~

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Henri: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?

Martine: ¿Un cuadro? ¿Un cuadro? ¿Un cuadro...?





Ramón: Pero mirá que es desgracia!... Tanto campo!... Tanto ganao!... Si viese el finao tío Roque!...

Matilde: Si vivía Tata, de juro las cosas no iban asina. Tuito casi se ha perdido!... No tenemos nada!... ¿Me querés, Ramón?...

Ramón: No te voy a querer!...

Matilde: Dame un beso.... ; Viene mama!...

Escena 11

Rosaura: ¿Qué hacés vos por aquí, sabandija!... Tanto tiempo sin venir a ver si hacías falta! Pa lo que sirven los parientes!... ¿Por ~~an~~ de entrastes, ché, que no te se oyó?... Vos sos como gavilán, cuando se le vido es cuando ya dió el picotón!... Y es mejor asina; ~~pi~~ pior es ser zenzo!....

Ramón: (saludo de campo) Anduve tropiando, tia, y aura vine a visitarla..

Rosaura: Diande vas a venir a visitarme a mí, sabandija!... Vos no venís por mí...

Ramón: ¿Y por quién quiere que venga, tia?

Rosaura: Vos lo sabrás, que sos tan querendón. Yo soy vieja, y no tan vieja! No tan vieja que no pueda tirar un pial....

Ramón: ¿Un pial de volcao, tia?...

Rosaura: De volcao, y de revolcao también, sabés?

Matilde: Pero, mama; cómo se ha puesto!...

Rosaura: Y estos dias te esperaba Usebio. No se de qué negocio quería hablar con vos; un negocio güeno; pa ganar mucha plata!.... Lo voy a llamar. (abriendo la puerta de la derecha) Usebio! Usebio!... vení; aquí está Ramón. (a Ramón) No hace más que dormir este muchacho!... Y que va a hacer!... ¿Querés un mate? (asomándose a la puerta del foro) Ulalia!... Ulalia!... Cebá un mate bien cebao! (a Ramón) ¿querés dulce o amargo? Aquí hay de todo!...

(se oye cortar leña)

Ramón: Amargo, tia; pa la sé es mejor...



Ramón: Pero mira que es desgracia!... Tanto campo!... Tanto campo!... Si vi-
viese el finco tío Roque!...

Matilde: Si viviera Tata, de juro las cosas no iban así. Tanto casi se ha
perdido!... No tenemos nada!... ¿Me querés, Ramón?...

Ramón: No te voy a querer!...

Matilde: Dame un beso... ¡Viene mamá!...

Escena II

Rosaura: ¿Qué hacés vos por aquí, sabandija!... Tanto tiempo sin venir a
ver al hacías falta!... Por lo que sirven los parientes!... ¿Por qué
de entrastes, che, que no te se oye?... Vos sos como gavián,
cuando se le vido es cuando ya dió el picotón!... Y es mejor
asina; ¡pior es ser zorro!...

Ramón: (salido de campo) Anduve tropiando, tía, y enta vine a visitarla...
Rosaura: Dónde vas a venir a visitarme a mí, sabandija!... Vos no venís

por mí...

Ramón: ¿Vos por quién quiere que venga, tía?

Rosaura: Vos lo sabrás, que sos tan querendón. Yo soy vieja, y no tan vie-
ja! No tan vieja que no pueda tirar un pisal!...

Ramón: ¿Un pisal de volcos, tía?...

Rosaura: De volcos, y de revolcos también, ¿sabés?

Matilde: Pero, mamá, cómo se ha puesto!...

Rosaura: Y enta días te esperaba Usadio. No se de qué negocio querís
hablar con vos; un negocio bueno; pa ganar muchos plata!... La
voy a llamar. (abriendo la puerta de la derecha) Usadio! Usa-
dio!... vení; aquí está Ramón. (a Ramón) No hace más que dormir
este muchacho!... Y que va a hacer! ¿Querés un mate? (asomán-
dose a la puerta del foro) ¡Ustia!... Ustia!... Cebé un mate bien
ceba! (a Ramón) ¿Querés dulce o azúcar? Aquí hay de todo!...

(se oye cortar leña)

Ramón: Amargo, tía; pa la sé es mejor...

Rosaura: (asomándose) Amargo, ya sabés; y bien cebao!...

Eulalia: (de adentro) Ya voy, mama, así ~~por~~ que acabe con la leña!...

Escena III

Eusebio: (saludo c.a. y sentándose) ¿Qué te hicistes; tanto tiempo!...

Ramón: Ocupao; por eso no vine....

Eusebio: ¿Habrás pelechao?....

Ramón: Diande!. Si ando como taba mañera... Siempre al revés!...

Rosaura: (a Eusebio) Ya le dije a Ramón que vos le querías hablar de un negocio; no le dije que era pal negocio de don Severino; vos le
(a Matilde)
dirás a tu primo... Vení, vamos, Mata.....

Matilde: No me diga asina, mama! ya sabe que no me gusta.... *Hacia tiempo que ya no me decía, y ahora sí!*

Rosaura: Y; cómo querés que te diga, mecosa?; doña Matilde; Misiña Matilde?.

Matilde: Matilde nomás....

Rosaura: Dejate de pavadas!... Vamos, que ellos tienen que hablar...(salen)

Escena IV

(silencio)

Eusebio: Yo te esperaba por que tenía que hablarte de un asunto. Así no se puede seguir!... el campo es chico; no da nada. Entregamos en la primavera el potrero grande, que daba algo...

Ramón: Me dijo Matilde, Qué lástima!...

Eusebio: Quedan veinte cuadradas, y la casa. Eso no sirve pa nada.

Ramón: ¿Querés sembrar?

Eusebio: ¿Sembrar? pa la langosta?...

Ramón: ¿Y qué vas a hacer?...

Eusebio: Yo quería hablarte de otra cosa; es que lo que no puede uno, pueden dos. El asunto de que voy a hablar es seguro, y rápido: a medias.

Ramón: Trato cerrao..

Eusebio: Te tomo la palabra...



Rosaura: (asomándose) Amargo, ya sabes; y bien cebado!...
 Eulalia: (de dentro) Ya voy, mamá, así que acaba con la leña!...

Escena III

Eusebio: (asíndose c.a. y sentándose) ¿Qué te hicistes; tanto tiempo!...

Ramón: Ocupas; por eso no vine....

Eusebio: ¿Habrás pelachas?....

Ramón: Dónde! Si ando como tacho madero... Siempre al revés!...

Rosaura: (a Eusebio) Ya le dije a Ramón que vos le querías hablar de un

negocio; no le dije que era del negocio de don Severino; vos le

(a Matilde)

dijes a tu primo... Vení, vamos, Mata....

Matilde: No me digas mamá, ya sabe que no me gusta.... *¡No me gusta, y cómo se le va!*

Rosaura: Y cómo querés que te diga, mecosas; donña Matilde; Misia Matilde?

Matilde: Matilde nomás....

Rosaura: ¡Dejate de pavadas!... Vamos, que ellos tienen que hablar... (salen)

Escena IV

(silencio)

Eusebio: Yo te esperaba por que tenía que hablarte de un asunto. Así no

se puede seguir!... el campo es chico; no da nada. Entregamos en

la primavera el potrero grande, que daba *algo*...

Ramón: Me dijo Matilde, qué lastima!...

Eusebio: Quedan veinte cuerdas, y la casa. Eso no sirve pa nada.

Ramón: ¿Querés sembrar?

Eusebio: ¿Sembrar? pa la langosta?...

Ramón: ¿Y qué vas a hacer?...

Eusebio: Yo quería hablarte de otra cosa; es que lo que no puede uno que-

den dos. El asunto de que voy a hablar es seguro, y rápido: a

medias.

Ramón: Trato cerrado..

Eusebio: Te como la palmita...



Ramón: Hablá....

(silencio)

Eusebio: ¿Dargastes tu caballo?

Ramón: Vine de a pie.

Eusebio: ¿De a pie?... ¿Qué es éso? ¿Andás cortao, tan mal?...

Ramón: Mal, ando; pero tengo caballo... Lo dejé en lo del tuerto Perez. Ando medio a lo matrero!....

Eusebio: Bueno, mirá: es un caso claro. ¿Vos conocés a don Severino, el de la Tapera del Coronel?...

Ramón: ¿A ése que le falta una pierna?...

Eusebio: El mismo....

Ramón: ¿Y qué hay?...

Eusebio: ¿Qué hay?... Que está podrido en plata! Vendió el campo de los chimangos; metió la plata en un tarro, debajo Xel catre; y ahí está.....

Ramón: ¿Con eso?.....

Escena V

Eulalia: (con el mate) ¿No está mama?... Oh, Ramón!... Vos por aquí? (saludo c. a.) ¿Querés peste amargo ricien cebáito? ; No sabía que era pa vos!... ¿qué te has hecho!...

Ramón(aceptando el mate) Vine a visitarlos.... ¿y como te va Ullalía?...

~~Eulalia: Tanto tiempo! ¿Qué te has hecho, cómo te va?~~

~~Ramón: A mi asina nomás, y a vos?..~~

Eulalia: A mi bien... siempre hay algo que hacer...

~~Ramón: Yo anduve ocupao; me desocupé, y dije: vamos a darnos una güeltita por lo de tia Rosaura, a ver cómo están....~~

~~Eulalia: ¿Y ande dejastes el caballo, que no lo vide?..~~

~~Ramón: (devolviendo el mate) En lo del tuerto....~~

Eulalia: ~~Ande~~... Ché Usebio: Ahí viene uno de a pie con un bulto.. parece que viene paquí....



Ramón: Habla....

(silencio)

Ensebio: ¿Cargastes tu caballo?

Ramón: Vine de a pie.

Ensebio: ¿De a pie? ¿Que es eso? Andas cortao, tan mal?...

Ramón: Mal, ando; pero tengo caballo... Lo dejé en lo del tuerco Pérez. Ando

medio a lo matrero!...

Ensebio: Bueno, miré: es un caso claro. ¿Vos conocés a don Severino, el de

la Tabera del Coronel?...

Ramón: ¿A ese que le falta una pierna?...

Ensebio: El mismo....

Ramón: ¿Y qué hay?...

Ensebio: ¿Qué hay?... Que está pedrido en plata. Vendió el campo de los

chimangos; metió la plata en un terro, debajo Xel catre; y ahí

está....

Ramón: ¿Con eso?....

Escena V

Eulalia: (con el mate) ¿No está mamá? Oh, Ramón!... ¿Vos por aquí? (saludo c.

a.) ¿Querés festejar amargo ricien cebático? No sabía que era pa

vos!... ¿que te has hecho!...

Ramón (receptando el mate) Vine a visitarlos.... ¿y cómo te va Malita?...

~~Eulalia: ¿Qué siempre? ¿Qué si has hecho, cómo te va?~~

~~Ramón: A mi mamá, ¿cómo?...~~

Eulalia: A mi bien... siempre hay algo que hacer...

~~Ramón: Yo andavo siempre me desahogaba, digo: vamos a festejar una Malita~~

~~¿cómo te va la mamá?...~~

~~Eulalia: ¿Y ando de la casa? ¿Qué si has hecho?...~~

~~Ramón: (dándole el mate) En la del tuerco...~~

Eulalia: ¿... Ohé Ensebio: Ahí viene uno de a pie con un pulito... parece que

viene papá!...



Eusebio: ¿Será un turco?...

Eulalia: ¿Y qué tiempo que no venían!...

Eusebio: Ojo con él; ¿questos extranjeros son como luz pa láuña!.. Mirá: no traigás más mate hasta que te llame; ~~que tenemos que hablar con Ramón~~, después nos vamos a la enramada, a tomar amargo a la fresca!... (sale Eulalia)

Escena VI

Ramón: ¿Y qué era lo de don Severino?

Eusebio: Como te iba diciendo, ~~asina no se puede seguir~~; esto es la miseria!.. el pulpero nos cierra el crédito; ya no queda ganao; la puntita de ovejas es puñao, un puñaito; las lecheras flcas como perros; yo, ni tengo caballo pa andar;... mama, no se conforma.... Hemos tenido tanto; y no tenemos nada!.... Y la plata está ahí!...

Ramón: ¿Ande?...

Eusebio: Debajo del catre de don Severino; no hay más que agarrarla....

Ramón: ¿Y estará acompañao!.... ¿Cómo se agarra?....

Eusebio: La china Petrona se le jué. No queda con él más que el pión Andrés, el sordo, y la chinita Pancha.... Es un judío; naides para con él!...

Ramón: ¿Está tan solo?....

Eusebio: ¿Y qué decís?...

(silencio)

Ramón: Mirá Usebio: yo no sirvo pa éso!....

Escena VII

Rosaura: (llamando a un lado a Eusebio) ¿Y; qué dice?

Eusebio: (a Rosaura) Dice que el no sirve pa eso....

Rosaura: ¿No ves? Si no se puede contar con los máulas pa nada; pero dejá-melo nomás; yo le voy a hacer marcar el paso... (a ambos) Muchachos; saben quién está ahí?.... Un turco!... Quiere pasar la noche; dice que viene muy cansao....

Eusebio: Que se mande mudar!... Digale, mama; ~~digale~~ que siga viaje!...



Eusebio: ¿Será un turco?...

Eulalia: Y qué tiempo que no veníamos!...

Eusebio: Ojo con él; ¿questos extranjeros son como los de la India?...

~~no tristes más mate hasta que te llame, que tenemos que hablar~~
~~con Ramon, después nos vamos a la entrada, a tomar un cafe a la~~

fresca!... (sale Eulalia)

Escena VI

Ramon: ¿Y qué era lo de don Severino?

Eusebio: Como te iba diciendo, ~~él me lo ha pasado según; esto es la misa-~~

ria!... el pulpero nos cierra el crédito; ya no queda ganancia; la pun-

tita de ovejas es buena, un puñalito; las lecheras fijas como perros;

yo, ni tengo caballo pa andar;... mama, no se conforma... Hemos te-

nido tanto; y no tenemos nada!... Y la plata está ahí!...

Ramon: ¿Ande?...

Eusebio: Debo de ir al catre de don Severino; no hay más que agarrarla!...

Ramon: Y estará acompañada!... ¿Cómo se agarrar?...

Eusebio: La china Petrona se la jué. No queda con él más que el pión An-

drés, el serbo, y la chinita Pancho... Es un juicio; naides para

con él!...

Ramon: ¿Está tan solo?...

Eusebio: ¿Y qué decías?...

(silencio)

Ramon: Miré Ue bio: Yo no sirvo pa eso!...

Escena VII

Rosaura: (llamando a un lado a Eusebio) ¿Y qué dices?

Eusebio: (a Rosaura) Dice que el no sirve pa eso!...

Rosaura: ¿No veas? Si no se puede contar con los mánulas pa nada; pero dejé-

me lo nomás; yo le voy a hacer marcar el paso... (a ambas) Mucha-

cho, ¿saben quién está ahí?... Un turco!... Quiere pasar la noche;

dice que viene muy cansado!...

Eusebio: Que se mande mudar!... Dígale, mama; ~~que~~ que siga viaje!...

Rosaura: ¿Y por qué, mijo? ¿Qué perdés con que pase la noche?... Deja-lo, pobre!...

Eusebio: ¿Qué pobre ni pobre!... Es un turco; y está todo dicho!...

Rosaura: Si vieras qué cosas trai!...

Matilde: ¿Qué cosas tan lindas trai el turco!...

Eulalia: Vengan a ver ~~las~~ ^{que} cosas trai ese hombre!...

Rosaura: Trai anillos; trai ropa; trai espejos; trai floreros; trai abanicos, cuchillos, pistolas; de tuito trai!...; Que se quede!...

Eusebio: Pa mi es lo mismo; ¿Qué me va a sacar a mi?... Que pase a la enramada!...

Rosaura: Mejor en la cocina; no te parece?

Eusebio: La va apestar... ¿Gueno, que pase a la cocina...

Matilde y Eulalia: ¿Qué lindo, ché!... ¿No quieren ver lo que trai?...

Rosaura: Si, mijas, que dentre!...

Eusebio: No! aquí no lo quiero ver... *Rosaura: ¿Por qué? ... Eusebio:*
Gueno, que dentre!...

(Salen las mujeres a buscarlo)

Escena VIII

El turco: (sin descubrirse) Con bermiso!... Buenas noches a todos les de Dios!... Cosa linda e barata!... Esbeje, peine, japon di olor, cinto, bistolafuché, ripolper esmipeson, ~~la~~ ^{la} gítimo, pura uva'..... Ca' sé tengo, ché, de la gran siete!...

Eulalia: ¿Quiere un mate?...

Turco): Bueno, señurita, ~~ca~~ Dios se lu paga, quiero...

Rosaura: Diga, ché, está refriado?

Turco: No, señora; estoy bueno gracias!...

Rosaura: Como aquí no hay sol, y Vd se queda con sombrero!...

Turco: Ah, disculpa! (se saca el sombrero)

Rosaura: Andá, traele un mate (al turco); ¿Quiere dulce o amargo? Aquí hay de todo....

Turco: Dulce...

Rosaura: Andá: estos gringos siempre quieren dulce... (al Turco) Bueno,



Rosaura: Y por qué, mijo? ¿Qué perdés con que pase la noche?... Deja-

lo, pobre!...

Eusebio: ¿Qué pobre ni pobre!.. Es un turco; y está todo dicho!...

Rosaura: Si vieras qué cosas trae!...

Matilde: ¿Qué cosas tan lindas trae el turco!...

Eulalia: Vengan a ver **las** cosas trae ese hombre!...

Rosaura: Trae anillos; trae ropas; trae espadas; trae flores; trae apa-

nico, cuchillos, pistolas; de todo trae!... ¿Qué se quede!...

Eusebio: Pa mí es lo mismo; ¿qué me va a sacar a mí?... ¿Qué pase a la en-

ramada!...

Rosaura: Mejor en la cocina; no te parece?

Eusebio: La va a estar... ¿Dónde, que pase a la cocina!...

Matilde y Eulalia: ¿Qué lindo, che!... ¿No quieren ver lo que trae!...

Rosaura: Si, mijas, que dentro!... **(Rosaura: ¿Por qué?... Eusebio:)**

Eusebio: No! aquí no lo quiero ver... ¿Dónde, que dentro!...

(Salen las mujeres a buscarlo)

Escena VIII

El turco: (sin descubrirse) Con permiso!.. Buenas noches a todos los de

Dios!.. Cosa linda e parata!... Espeto, peine, japon di olor, cinto,

pistolas, ché, rípolper sampezon, **la** gitimo, **pa**ra uva!... Ca sé

tengo, ché, de la gran siate!...

Eulalia: ¿Quiere un mate?...

Turco: Bueno, señarita, **ca** Dios se lo paga, quiero...

Rosaura: Dios, ché, está refriado?

Turco: No, señarita; estoy bueno gracias!...

Rosaura: Como aquí no hay sal, y Vd se queda con sembrero!...

Turco: Ah, disculpa! (se saca el sembrero)

Rosaura: Anda, tráele un mate (al turco); ¿Quiere dulce o amargo? Aquí hay

de todo!...

Turco: Dulce!...

Rosaura: Anda: estos gringos siempre quieren dulce!... (al Turco) Bueno,

a ver si nos mostrás todo lo que traés...

Turco: Todo, tudito le voy a mostrar, ché señora...

Rosaura: No ché, más dispacio; más amor y menos confianza: mostrá lo que traés en la caja, nada más...

Turco: ¡Cada cosa pur pez!... (se toca la cabeza) Aquí tiene un anillo de esmeralda de combromiso, señorita (dándole a Matilde) Si sa casa conmigo, se lo ragala!...

Rosaura: Aprovechá, ché; no seas boba!...

Turco: Siento no poder acetar lu casamiento porque soy casado, con tres ajitos... Hace cuatro mese e medio que no los veo; espero quastarán bien a Dios gracias...

Eulalia: (a Matilde) ^{que se pone el anillo} ¡Qué bien te queda ché; ¿a ver a mi?...

Rosaura: Salí de ahí mocosa; vos cebá mate y dejate de anillos....

Ramón: Y esos cintos, qué valen?...

Turco: (se toda la cabeza) Ma parece ca ma falta la capeza, ché!... Yo, así, no puedo nignociar....

Rosaura: Bueno, ponete el sombrero, y mostrá todo; todo lo de la caja....

Turco: Tudito le voy a mostrar (poniéndose el sombrero) Parato, parato el cinto: cuero da cocodrilo, esu animal de lu desierto, que Vdes llaman chacaré, más grande, con uno cormillos de la gran siete! Lagítimo, bura uva! ocho pesos, ultimo brecio. Te lo doy in siete, si querés....

Ramón: (se lo prueba) Si me hace una rebaja, se lo voy a tomar...

Rosaura: Qué bien te queda, ché; parecés un facendeiro!...

Turco: Bueno tiledoi in sei último brecio, última balabra... liquidación da fin daño, sa quema!...

Ramón: Es caro; doy tres...

Turco: Caray, ca crisis!... de la gran siete!... Cuatro, carés?

Ramón: Doy tres....

Eusebio: ¿Traés armas?

Turco (guardando el cinto y sacando una pistela) Yo no cargarmas; yu ven -



a ver si nos mostrará todo lo que tiene...

Turco: Todo, todo lo voy a mostrar, ché señora...

Rosaura: No ché, más dispáciate; más emer y menos confianzas: mostraré lo que

tiene en la caja, nada más...

Turco: Cada cosa por pes!... (se toca la cabeza) Aquí tiene un anillo de

ametralla de combomine, señorita (dándole a Matilde) Si se casa

conmigo, se lo regalo!

Rosaura: Aprévete, ché; no seas bobal!

Turco: Siesto no poder aceptar in casamiento porque soy casado, con tres
ajites... Hace cuatro mese e medio que no los veo; espero questarán

bien a Dios gracias...

Enfatis: (a Matilde) ^{que se pone contenta} Qué bien te queda ché; a ver a mi...

Rosaura: Salí de ahí mocosa; vos cabé mate y dejate de anillos...

Ramón: Y esos cineros, qué valen?

Turco: (se toca la cabeza) Me parece ca ma falta la cabeza, ché!... Yo, así,

no puede negociar...

Rosaura: Bueno, ponte el sombrero, y mostraré todo; todo lo de la caja...

Turco: Todo lo voy a mostrar (poniéndose el sombrero) Parate, parate el

cinto: cueto da cocodrilo, en animal de in desierto, que vides las

man chacaré, más grande, con una correa de la gran sieste, lagiti-

mo, pura uva! echo peso, último precio. Te lo doy in sieste, si que-

res...

Ramón: (se lo prueba) Si me hace una repaja, se lo voy a tomar...

Rosaura: Qué bien te queda, ché; parecés un facendero!

Turco: Bueno tío! in sei último precio, última palabra... liquidación

de fin de año, se quema!

Ramón: Es caro; doy tres...

Turco: Gary, ca cristia!... de la gran sieste!... Cuatro, carés?

Ramón: Doy tres...

Rosaura: Tres armas?

Turco: (guardando el cinto y sacando una pistola) Yo no carraimas; yo ven-

darmas; pa vander sulamente. Esta bistola fuché no erra, lagítima...

Resaura: Pura uva!...

Turco: Bura uva, y lo ripelper tambien. Cinco tiros a cien pasos, nu erra

tamboce: **ban**:uno;**ban**,dos;**ban** tres!...

Resaura: Cada pan, uno.

Turco: No, ché siñora: cada **bum**, uno...; Cinco!...

Eulalia: ¿A un tiampo?

Turco:; Nesiñerita; uno por pez!...

Eulalia:; Saque las carabanas!...

Matilde:; Saque las cintas!...

Resaura:; Saque los cortes!...

Turco: No ché, siñota: Cada cosa pur pez:; es el regulamento!...

Resaura:; Qué disconfiao; parece que lo **juéramos** a robar!... Avise; qué se ha créido!...

Turco: No, ché siñora: es el regulamento!... Nada de disconfianza; al contrario; yo se ca trato con gente decente; al contrario, todito le voy a mostrar.. Vende parato, parato; aprovechá locasión: esta es la casa ca **p**ende más parato en la ciudá!....

Matilde: ¿Tiene casa en la ciudá?...

Turco:; Caray, siñerita!; Ca no tengo casa an la ciudá!... ¿Dende quiere ca meta la mujer, tresejito, la suegra, la coñada ca astá anferma la bobre ca da lástima!... La casa sa nasacita siembre!... Pueno, siñora, siñeritas a capalleros: Pendo ~~to~~ ^{to}, tudito parato pa valver a casa, a la fiesta del casamiento de la patrona quiero astar ahí, al trece de marze; falta tres meses e tredia... Son lindos mesejitos!... e linda
; sa viera ca lindesón!... e la mujer tambien, mue buena (e trabajadera, e me quiere; cuando la peré la bobre!...(se enternece)

Eusebio:; Que vale la pistola; trai cartuchos?

Turco: Trece peso con ventecince cartucho; últi^mo brecio!...

Resaura:; Mal número!... Eso trai disgracia, el trece;;

Turco: Sa trai disgracia, se lo deca in unce peso; último brecio!...



darms; ps vander swamente. Esta pistola tiene no erra, legítima...
 Resurre: Pura uva!...
 Turco: Pura uva, y lo ripeliper tambien. Cinco tiras a cien pesos, no erra

tamboco: Pan: uno; pan, dos; pan tres!...



Resurre: Cada pan, uno.

Turco: No, ché señora: cada pan, uno... Cinco!...

Elalía: ¿A un tiempo?

Turco: No señorita; uno por vez!...

Elalía: ¿Garde las carabanas!...

Matilde: ¿Garde las cintas!...

Resurre: ¿Garde los corsets!...

Turco: No ché, señora: Cada cosa por vez; es el regulamento!...

Resurre: ¿Qué disculpas! parece que lo queramos a robar!... Avíase; qué se

ha creído!...

Turco: No, ché señora: es el regulamento!... Nada de disculpas; al contra-

rio; ya se ca trata con gente decente; al contrario, todo lo voy

a mostrar. Vende parato, parato; aporóchala ocasión: esta es la ca-

sa ca vende más parato en la ciudad!...

Matilde: ¿Tiene casa en la ciudad?...

Turco: ¿Caray, señorita! ¿Ca no tengo casa en la ciudad!... ¿Dónde quiere ca

meta la mujer, tresajito, la sujeta, la coñada ca está enferma la

pobre ca de lástima!... La casa se nascita siempre!... Bueno, seño-

ra, señoritas a capullear: Pende to, todo parato se valver a

casa, a la fiesta del casamiento de la patrona quiere estar ahí, al

trece de marzo; falta tres meses a trece!... Son lindos mesajitos!

¡e linda

! se viere ca lindos!... e la mujer tambien, muy buena (e trabajadora,

e me quiere; cuando la pere la pobre!... (se enternece)

Ensebio: ¿Que vale la pistola; tres cartuchos?

Turco: Trece peso con ventecince cartuchos; ¿qué precio!...

Resurre: ¡Mal número!... Has tres disparos, el trece;

Turco: Se tres disparos, se lo deca in once peso; ¿último precio!...

Ramón: (a Eusebio) Aprovechá;a mi me parece güena,y no es cara....

Eusebio: No es cara!...

Rosaura: Y vos Ramón: hacete ver!...

Ramón: No puedo,tia..

Matilde: ¿En cuanto me deja el anillo de esmeralda?

Turco: Al anillo dasmaralda venti besos,a Vd sa lu doi in decisei,último brecio...Pueno,mira sañorita: por ser de la casa ca ma daspedaje, se lo deca in catorce....

Rosaura: Lo malo es que los tiempos no son pa comprar;sino yo me compra-
ba el corte punzón;ése,mire que lindo!..y los florereros... *(el turco des-
pliega el corte punzó y todo lo examina. lo propio en los flores y unos fanes venecianos) (en silencio)*

Ramón: Yo siento venir tan cortao;sino regalaba,tia....

Rosaura: (mientras el turco ordena en silencio sus cosas) Guardá'ése bien;
y andate a dormir;mañana puede ser que te compremos....

Turco: Mira siñora ca yo madruga mucho!Pueno siñores puenas noches...¿don-
da voi a dermir?...Caray,estoy cansao como la gran siete!....

Rosaura: Aquí,cerquita;vení yo ti voy a acompañar.....

Eusebio: Puede comer algo,antes.....

Eulalia: Yo voy a sacar el asao;ya debe estar pronto;que se siente (al
turco);Siéntesë aquí!...(señalando la mesa)

Rosaura: ¡Callate mocosa;qué sabés vos!...Cada majada a su chiquero;él es
turco y nosotres somos cristianos,¿per si acaso a vos no ti han
cristianáo:él come y duerme en la cocina,y gracias....

Turco: Gracias,siñora...

Rosaura: De nada...(al turco)Vamos;yo te voy a acompañar!...

Turco: ¿No hay berros?

Rosaura: ¿No ha visto que no hay perros?;Aquí, no mantenemos haraganes!...

(salen Rosaura y el turco)

■

Escena 1X

Eusebio: Y quién lo ve,diría que es un cristiano!...

Ramón: De veras!...



Ramón: (a Eusebio) ¡Aprovecha! a mi me parece buena, y no es cara....

Eusebio: No es cara!...

Rosaura: Y vos Ramón: hacete ver!...

Ramón: No puede, tía...

Matilde: ¿En cuanto me deja el anillo de esmeraldas?

Turco: Al anillo de esmeraldas venti pesos, a Vd es la doi in deciesi, último

precio... Bueno, mira señorita: por ser de la casa ca me despendaje,

se le deca in catorce....

Rosaura: Lo malo es que los tiempos no son pa comprar; sino yo me compra-

de el corte puzón; ése, mira que lindo!... Y los floreros... (el turco des-
pide el corte puzón y todo lo examina. Le propo a la florero y una florero vacía) (a la florero)

Ramón: Yo sienta venir tan cortas; sino regalaba, tía....

Rosaura: (mientras el turco ordena en silencio sus cosas) Guardé ése bien;

y andate a dormir; mañana puede ser que te compramos....

Turco: Mira señora ca yo madrugaba mucho. Bueno señores buenas noches... ¿don-

de voi a dormir?... ¡Caray, estoy cansado como la gran siesta!....

Rosaura: Aquí, cerquita; vení yo te voy a acompañar....

Eusebio: Puede comer algo, antes....

Elisita: Yo voy a sacar el asno; ya debe estar pronto; que se sienta (al

turco): ¡Siéntese aquí!... (señalando la mesa)

Rosaura: ¡Calíste mecosas; qué sabés vos!... Cada majada a su chipuero; él es

turco y nosotros somos cristianos, ¿por el acaso a vos no ti han

cristianado: él come y duerme en la cocina, y gracias....

Turco: Gracias, señores...

Rosaura: De nada... (al turco) ¡Vamos; yo te voy a acompañar!...

Turco: ¿No hay perros?

Rosaura: ¿No ha visto que no hay perros? Aquí, no mantenemos perros...

(salen Rosaura y el turco)

Escena IX

Eusebio: Y quién lo ve, diría que es un cristiano!...

Ramón: De veras!...



Eusebio: El revolver no me gusta; prefiero la pistola: es más segura. El revolver, digan lo que quieran, en caso de apuro sabe descomponerse. Yo no le tengo fe!

Ramón: Yo tampoco. Me gusta más la pistola, en no siendo el cuchillo o el facón....

Matilde: ¿Y vos no tenés cuchillo?... Y Eusebio no tiene facón?... Yo no tengo nada: ni anillo, ni carabanas, ni nada!...

Eulalia: (trae el asao); Ya está!...

Eusebio: ¿Cómo pa comprar pistola y anillos estamos, si no ^{hay} quién!... Vamos a comer.... (se sientan irregularmente; tres en la mesa, Eusebio en un banquito, Eulalia queda de pie.)

Escena X

Rosaura: Ya está arreglado... Voy a ~~darle~~ ^{cortar} un pedazo, ~~voy a cortar~~ ^{pa darle...}...

Eulalia: Deje mama; yo le lleve. Ahí le dejé un pedazo pa él en las brasas.....

Rosaura: ¿Cómo lo cuidás, che!.. Bueno, andá!... (sale Eulalia)

Ramón: Mire que hay injusticias en el mundo!...

Eusebio: Rícien lo sabés vos?...

Matilde: Es que unos trabajan y otros no trabajan; no saben trabajar!..

Eusebio: ¿Lo decís por mí?

Rosaura: ¿No digo?; La oveja más ruín es la que rompe el chiquero!..

¿Mirá quién habla de trabajar!.. Te pasás el día rascándote....

Matilde: No diga éso, mama!; Ni que fuera sarnosa!.. Yo digo por todos!

¿Per si acaso yo sé trabajar? Eulalia, sí, sabe trabajar, y trabaja: ella cocina; ella lava; ella cose; ella barre, hace pan, hace pasteles... De ~~tuto~~ ^{tuto} hace!.. Sale a tata; yo salgo a mama...

Rosaura: Los gringos son los que han nacido pa trabajar; sabés!..

Matilde: No diga eso, mama!.. Tata era criollo, más criollo que el asao, y trabajaba.....

Ramón: Hay que saber trabajar, si no es al ñudo!..



Eusebio: El revolver no me gusta; prefiero la pistola: es más segura. El revolver, dicen, en caso de apuro sabe descompo-

nerse. Yo no la tengo fe!

Ramón: Yo tampoco. Me gusta más la pistola, en no siendo el cuchillo o

el facón....

Matilde: ¿Y vos no tenés cuchillo?... Y Ueido no tiene facón?... Yo no

tengo nada: ni anillo, ni carabanas, ni nada!...

Eufalia: (trase el asao). Ya está!...

Eusebio: Como pa comprar pistola y anillos estamos, si no quién!... Vamon

a comer!... (se sientan irregularmente; tras en la mesa, Eusebio

en un bandujo, Eufalia queda de pie.)

Escena X

Rosaura: Ya está arreglado... Voy a ~~trase~~ un pedazo ~~pa~~...

Eufalia: Deje mama; yo le lleve. Ahí le dejé un pedazo pa él en las

trases....

Rosaura: Como lo cuidás, che!... Bueno, andá!... (sale Eufalia)

Ramón: Mire que hay injusticias en el mundo!...

Eusebio: Ríen lo sabés vos?...

Matilde: Es que unas trabajan y otras no trabajan; no saben trabajar.

Eusebio: Le decís por mí?

Rosaura: No diges? La oveja más ruin es la que rompe el chiquero!...

Matilde: Mire quién habla de trabajar!... Te pasás el día resacándose!...

Matilde: No diga eso, mama! Ni que tuera sarneas!... Yo digo por todos!

Por si acaso yo sé trabajar? Eufalia, si, sabe trabajar, y tra-

ba: ella cocina; ella lava; ella cose; ella barre, hace pan, ha-

ce pastales... De ~~tute~~ hace!... Sale a tata; yo salgo a mama...

Rosaura: Los gringos son los que han nacido pa trabajar; sabés!...

Matilde: No diga eso, mama!... Tata era críelle, más críelle que el asao,

y trabajaba!...

Ramón: Hay que saber trabajar, si no es el fudo!...



Eusebio: De juro: cadauno hace lo que puede!....

Resaura: Es triste la vida de los pobres.....~~cuando~~ han nacido pa ricos!..

; Pero hay que dispavilarse!.. Hay que hacer algo: mal o bien. Algo hay que hacer; pa defenderse!..... es zencera echarse a muertos porque uno es disgraciao. Vives son los que aprovechan cualquier ocasión pa salir de apuros, y se agarran de cualquier sarandí pa no augarse; los otros son unos infelices; ~~ay~~ bien merecido lo tienen... (entra Eulalia) ¿le ~~ixxxxxx~~ el asao?

Eulalia: Mama: no le voy a dar!..

Resaura: ¿Qué cansao debe estar!.. Y tiene casa en la ciudad!.. Si estos gringos ^{misma} ye ~~ni~~ se cómo hacen: siempre están ricos!.. Áura nomás va a suceder que los murrangos somos los criollos!...

Matilde: Y viene a pie de la ciudad!...

Eulalia: Con la carga....

Resaura: Y no la larga!...

Eulalia: Mama: ¿de ande vienen los turcos a trabajar? Deben venir de muy lejos!..

Ramón: De veras!.. yo mesmo ni sé!....

Eusebio: la verdá es que parece que vienen de otro mundo....

Resaura: ¿Y de ande querés que vengan? Vienen del Infierno, no ves que no son cristianáos?... Son judíos!...

Matilde y Eulalia: Pobres!..

Resaura: Pobre es el diablo, que perdió la gracia de Dios...

Ramón: Los pobres somos muchos...

Eusebio: Eso mesmo!..

Resaura: Mirá ^{que} ^{los pobres} tantos como lo pavos!... Yo quisiera ser hombre, y ya me habían de ver!.. Y yo nací pa hombre!..

Matilde y Eulalia: De veras, mama!..

Resaura: Cuando Dios me iba a poner el sese, como dicen, en vez de ponerme de gaucho, bien criollo, mesmo de matrero aunque sea, me lo pu-



Eusebio: De juro: cada uno hace lo que puede....

Rosaura: Es triste la vida de los pobres.... ~~Así~~ han nacido los ricos!

! Pero hay que discurrirlos!... Hay que hacer algo: mal o bien. Algo

hay que hacer; que defendárase!... es sencillamente echarse a muertor

porque uno es desgraciado. Viven con los que aprovechan cualquier

oportunidad para salir de apuros, y se agarran de cualquier arma-

da para no agarrarse; los otros son unos infelices; ~~no~~ bien merecido

diates

lo tienen... (entra Eusebio) ¿Le fijásteis el caso?

Eusebio: Mamma: no le voy a dar!...

Rosaura: ¿Qué cansa debe estar!... Y tiene casa en la ciudad!... Si estos

gringos yo ^{misma} ni se cómo hacen; siempre están ricos!... Ánimo mamá

va a suceder que los matutinos somos los criollos!...

Matilde: Y viene a pie de la ciudad!...

Eusebio: Con la carga!...

Rosaura: Y no la larga!...

Eusebio: Mamma: ¿de dónde vienen los turcos a trabajar? Deben venir de muy

lejos!...

Ramón: De veras! Yo mismo ni sé!...

Eusebio: La verdad es que parece que vienen de otro mundo!...

Rosaura: ¿Y dónde querés que vengán? Vienen del Infierno; no ves que no

son cristianitos?... Bon judíos!...

Matilde y Eusebio: Pobres!...

Rosaura: Pobre es el diablo, que perdió la gracia de Dios!...

Ramón: Los pobres somos muchos!...

Eusebio: Eso mismo!...

Rosaura: Mira, tantas cosas le pases!... Yo quisiera ser hombre, y ya me ha-

rían de ver!... Y ya nació por hombre!...

Matilde y Eusebio: De veras, mamá!...

Rosaura: Cuando Dios me iba a poner el caso, como dicen, en vez de poner-

me lo de ganchito, bien criollo, mismo de matutino anduvo así, me lo pu-

so de mujer; se equivocó!... Lo bueno es que es de criolla!... Que si-
 no!... Y no se crean: cualquier día ^{nomás} me pongo bombachas, y ya me van
 a ver!...; Pero mire que ha juntao cosas el turco!... Y las que ha-
 brá vendido!... Y que cosas lindas!... (a Eulalia) Ché, este asao
 es de perro? Mas duro que una guasca!...

Eulalia: Es la última paleta de la oveja de don Ciriaco, mama.....

Rosaura: No digás eso, mocosa!. Que hay visitas... Se va a creer Ramón
 que es oveja robada. Lo bueno que es de confianza; como de la casa.

Escena Xll



Eusebio: ¿Y por ande anduvistes vos, Ramón?

Ramon: Por ahí nomás; por mis pages.

Rosaura: El mancarrón no sale de la querencia, si no es a laze!...

Eusebio: Y puede ser nomás que tihallan sacado certito.....

Rosaura: Que modo de tratar a las visitas!... Cada uno sabe mejor que
 naides lo que

le pasa. El es amigo, y si está en disgracia, hay que ayudarlo.

Asi deben ser los amigos y los parientes. Si necesitás algo, ché,
 avisá con confianza, que nosotros haremos lo mesmito con vos, ...
 con confianza.....

Eulalia: (levantándose) Voy a ver al turco, si necesita algo, mama...

Rosaura: No te digo!... Si ésta está enamorada de ese perro!...

Eulalia: No mama; me da lástima!...

Rosaura: Es demasiao rico, ché, pa tenerle lástima.... Mocosa!... Bueno,
 andá; ve si duerme, y venía a decir.... (sale Eulalia)

(silencio)

Matilde: Qué cosas tan lindas hay en la ciudad!...

Rosaura: Que sabés vos!... Cosas lindas son las que trai el turco.....
 ; qué más querés!....

Matilde: Si fuera rica le compraba el anillo, pa mi; las carabanas pa
 Ualalia; el corte punzón y los florereros pa mama... tuito le com-
 praba!...

se de mujer; se equivocó... La buena es que es de cristal... Que si-
no!... Y no se crea: cualquier día me pongo domas, y ya me van
a ver!... Pero mire que ha juntado cosas al turco!... Y las que ha-
brá vendido!... Y que cosas lindas!... (a Eulalia) Ché, este caso
es de parre! Mas duro que una guasca!...

Eulalia: Es la última palata de la oveja de don Ciraco, mamá...
Resurre: No digas eso, mocosa! Que hay visitas... Se va a creer Ramón
que es oveja robada. Lo bueno que es de confianza; como de la casa.



Escena XII

Eusebio: ¿Y por ande anduvistes vos, Ramón?

Ramón: Por ahí nomás; por mis pases.

Resurre: El mancarón no sale de la querencia, si no es a lazo!...

Eusebio: Y puede ser nomás que tibatlan sacado cortito!...

Resurre: Que modo de tratar a las visitas!... Cada uno sabe mejor que
le pasa. El es amigo, y si está en disgracia, hay que ayudarlo.

Así deben ser los amigos y los parientes. Si necesitan algo, ché,
avísan con confianza, que nosotros haremos lo menito con vos...

con confianza!...

Eulalia: (levantándose) Voy a ver al turco, si necesita algo, mamá...

Resurre: No te digas! Si está enamorado de ese perro!...

Eulalia: No mamá; me da lástima!...

Resurre: Ha dormido rico, ché, pa tenerle lástima!... Mocosa!... Bueno,

andá; ve al duerme, y venís a decir!... (sale Eulalia)

(silencio)

Matilde: Que cosas tan lindas hay en la ciudad!...

Resurre: Que sabés vos!... Cosas lindas son las que trae el turco!...

que más querés!...

Matilde: Si fuera rico le compraba el anillo, pa mí; las carabanas pa

Eulalia: el corte puzón y los fileritos pa mamá... túte lo com-

praba!...



Escena XlII

Eulalia: Duerme, mama; como un bendito; y renca como acerdión discompuesto!...

Rosaura: ¿No sabés vos que él no está bendito?; Pa eso es judío!...

Eulalia: Y si viera, mama: duerme boca arriba, con los ojos medio abiertos..

Yo le acerqué el candil, y ni se movió.....

Rosaura:

Sueño es el que va a agarrar dentro un rato, dejá nomás... cuando se le aquerencie el cuerpo a la cama!....

Matilde: ¿Y será cierto que viene ^{de} a pie de la ciudad?; Tan lejos!...

Ramón: Dicen que a veces saben salir de a caballo, y cuando se les aliviana la carga venden el caballo, y siguen de a pie....

Eulalia: Y este lleva entuavía carga!... ~~Rxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~

Rosaura: Y no la larga!...

Eusebio: Que va a largar ese perro!...

Ramón: ¿Y pa qué la va a largar!...

Rosaura: No me digás, ché, que a vos ~~te~~ séiban los ojos por el cinto de...
¿de qué dije? de yacaré; y te quedaba como cuadro!... A Usebio,
se léiban los ojos por la pistola; la miraba como lechuza!...
¿Y a qué no saben qué es lo mejor que lleva, y que no mostro?
;Maturranges! El caracú!.

Matilde: y Eulalia: ¿Qué es éso mama?

Rosaura: ¿No saben los que es el caracú?... Maturranges: es lo que lleva entre el cinto!...

Eusebio: Y yo ni miré, por Dios!...

Ramón: Yo, tampoco!...

Rosaura: No les digo!... Si Vdes son unos angelitos!...

Eusebio: ¿Per qué dice, mama?...

Rosaura: Porque yo miré, y la lagarta está hinchada: está como gallina culeca!.....

Escena ~~XIII~~ XIV

(silencio)

Matilde: ¿Cómo me gustaría dir a la ciudá!...Allá hay de todo;aquí no hay nada....¿Ves nunca juistes,Ramón?

Ramón: No juí. Hube de dir con una Tropa láetra vez;y no juí...

Eulalia: Yo iría anque juese a pie,como el turco.....

Eusebio: Andate,pues,per que no te vás con él?...

Eulalia: ¿me voy a dir? Si ni se pa qué lae queda la ciuda!...Si algu-
ne me lleva!...

Eusebio: Decile al turco que lleva.....

Rosaura: Si el turco no se va!...(silencio) ¿no ves ves que el viene
de la ciudá?.... Y mirá Ulalia: pa dir,hay que llevar mucha
plata;pa llevar plata,hay que juntarla;pa juntarla,hay que
dir donde hay,y agarrarla,~~pa~~,¿sabés?....

(silencio)

Escena XV

Matilde: ¿Y que jué eso mama: eso que decía de doña Ceferina,que no
centé?....

Rosaura: Dejate de pavadas!...

Matilde y Eulalia: Cuenta/mama; Cuenta!.....

Rosaura: Déjenmé!..,Cómo pa cuentos está mi cabeza!..Se me ha puesto
una cosa aquí (señala su cabeza) y no me larga ya!...

Eulalia: (riendo); Mama: como la carga del turco!...

Rosaura: Justo: como la carga del turco.....Buene,mirá: les voy a
centar;hay que dar laze cuande el empellón es muy fuerte!....

Matilde y Eulalia: Cuenta,mama,cuenta!...

Rosaura: Les voy a decir;aura verán:Sucede que doña Ceferina,la
mujer del puestero de don Cipriano Silva,en la estancia del
Ombú,

Eulalia: La mujer de don Casimiro Bentes,~~la Pinta~~,esa alta,muy grue-
sa?....

Rosaura: La mesma.Como les iba diciendo,doña Ceferina,anque era tan



Matilde: ¿Cómo me gustaría dir a la ciudad!... Allí hay de todo; aquí no

hay nada... ¿Ves nunca tú, Ramón?

Ramón: No tú. Hube de dir con una Troja lastra vez; y no tú...

Eulalia: Yo iría aunque fuera a pie, como el turco...

Rosario: Andate, pues; por que no te vés con él?...

Eulalia: ¿me voy a dir? Si ni se pa qué las queda la ciudad!... Si algu-

no me llevas!...

Rosario: Decile al turco que lleve!...

Rosario: Si el turco no se va!... (silencio) ¿no ves que el viene

de la ciudad?... Y mira Eulalia: pa dir, hay que llevar mucha

plata; pa llevar plata, hay que juntarla; pa juntarla, hay que

dir donde hay, y agarrarla, ¿sabés?...

(silencio)

Escena XV

Matilde: ¿Y que qué ese mama: ese que decía de deña Cefalina, que no

conté?...

Rosario: ¡Déjate de pavadas!...

Matilde y Eulalia: ¿Cuéntame! Cuéntame!...

Rosario: Déjame!... ¿Cómo pa cuéntas está mi cabeza!... Se me ha puesto

una cosa aquí (señala su cabeza) y no me larga ya!...

Rosario: (riendo) ¡Mama: como la carga del turco!...

Rosario: Justo: como la carga del turco!... Bueno, mira: les voy a

contar; hay que dar laza cuando el embellén es muy fuerte!...

Matilde y Eulalia: ¿Cuéntame, mama, cuéntame!...

Rosario: Les voy a decir; una vez: ... Sucede que deña Cefalina, la

mujer del prestero de don Cipriano Silva, en la estancia del

Ombú,

Eulalia: La mujer de don Casimiro Bentes, ~~plata~~ esa alta, muy grue-

sa!...

Rosario: La misma. Como les iba diciendo, deña Cefalina, aunque era tan

alta y grandota, y aunque iba a misa todos los años a pedirle ^a/Dios que le diera un hijo; aunque sea un hijo, varón.....élla no quería mujer, quería varón...no tenía familia. Don Casimiro, no quería varón; quería mujer....

Matilde : El también iba a misa, mamá?...

Resaura: ¿Qué había ~~de~~ dir!..ese judío!..Él se iba a la pulpería....

Ramón: Fama de aquerencias tiene don Casimiro en la de Piraso.....

Resaura: Y la fama le viene como anillo al dedo. No sale de ahí, más que pa' dir a dar zurras a doña Ceferina; cuando pierde, se desquita....

Eulalia: ¿Y cuando gana, mamá?...

Resaura: Doble ración: ¿no ves que él sabe que ella no le juega limpio!.. aprovecha sus salidas pa' divertirse!...

Ramón: Pa' tirar piales, tía?...

Resaura: Y no erra garra!...

Ramón: Pucha qué lazo!..

Resaura: ¿Qué maniador, dirás!..

Ramón: De juro, tía: no me fijé que querían garra y no guampas lo que ella enlazaba....

Resaura: Pa' qué quiere más guampas que las del marido?...; Tan guampudo que no le entra maniador ni lazo!..

Matilde: ¿Y tuvo familia, mamá? ¿Cómo me gustaría tener un hijo!..

Eulalia: Y a mí también....

Resaura: Y un hijo cualquiera tiene; y más también, en queriendo!... Güeno: sucede que se puso...se puso como dicen?...en cinta...y qué cinta!..De cinco!..Cuando vino la comadre, le iba llevando a don Casimiro: Aquí va uno; él agarraba, y volvía la comadre: aquí va otro, don Casimiro; y otro, y otro..

Eulalia: ¿Qué temeridad!....

Matilde: ¿Todos varones, mamá?....

Resaura: ¡Diande! Mujeres; tuitas mujeres, y ahí está checho don Casimiro



alta y grandota, y andue iba a misa todos los años a pedirle Dios
que le diera un hijo, andue sea un hijo, andue... ella no quería mu-

ter, quería varón... no tenía familia. Don Gasimiro, no quería varón; que-

ría mujer....

Matilde: ¿Hi también iba amisa, mamá?...

Resurre: ¿Qué había — dir!... ese Judío!.. Hi séida a la pulpería....

Ramón: Fama de apurancias tien, don Gasimiro en lo de Piraso.....

Resurre: Y la fama le viene como anillo al dedo. No sale de ahí, más

que pa dir a dar surras a doña Celerina; cuando pierde, se des-

quita....

Eufasia: ¿Y cuando gana, mamá?...

Resurre: Debie ración: ¿no ves quei sabe quella no le juega limpio!..

aprovecha sus salidas pa divertirse!...

Ramón: Pa tirar piales, tía?...

Resurre: Y no erra garción!...

Ramón: Pucha qué laxo!..

Resurre: ¿Qué manisder, diré!..

Ramón: De jure, tía: no me fijé queen garción y no guampas lo quella

enlaxaba....

Resurre: Pa qué quiere más guampas que las del maridés!.. Tan guampu-

do que no le dentro manisder ni laxo!..

Matilde: ¿Y tuve familia, mamá? ¿Còmo me gustaría tener un hijo!..

Eufasia: Y a mi también....

Resurre: Y un hijo cuapquiera tiene; y más también, en queriendo!.. ¿Que-

no: échede que se pase... se pase; como dicen? en cinta... y qué-

cinta!.. De cinco!.. Cuando vine la comadre, le iba llevande a

don Gasimiro: Aquí va uno; él agarraba, y colvia la comadre: a-

puiva estre, don Gasimiro; y estre, y estre..

Eufasia: ¿Qué temeridá!..

Matilde: ¿Todes varones, mamá?...

Resurre: ¡Díandé! Mujeres; tantas mujeres, y ahí está chocho don Gasimiro



y no sale del rancho; ni a la ~~lax~~ cincha!...Bobe con las; él dice con sus hijas....De modo y manera....

Eusebio: Y élla sentirá mama que ya no vaya a la pulperia.....

Ramon ¿Pa ligar sebas?

Eusebio: Pa tirar sus piales.....

Rosaura: Dejate de zonceras, Usebio....¿No sabés queso se tira ánde quiera, ~~cuando se quiere tirar~~; sobre cualquier garrón!....Pal que quiera pecar, ^{peca} hasta en misa! ~~peca~~!....

Eusebio: No diga ese mama, que se compromete!...

Rosaura: Respete a su madre, oye!....



Escena XVI

Eulalia: Si acabé el cuento, mama voy a ver si el turco sigue dormido...

Rosaura: Si miija, andá a ver y venite

Eusebio: Y áhi nemás acabé al cuento, mama?....

Rosaura: ¿Y qué más querés? Aura hay que pensar en otras cosas.!...¿Te olvidás cómo estamos de aruinaes, vos? El turco debe destar dormido como tararira!...El pobre!..Mirá; yo tamien digo el pobre!.. y siento!.. Qué se han créido!.. Yo tamien tengo corazón como cualquiera!...pere antes que naides estoy yo, con mis hijos; saben qué más?.....Y cuando hay que defenderse, hay que defenderse contra cualquiera; y cómo se pueda!...Y después de todo, yo digo pobre, y es más rico que cualquiera de nosotros!..Y lo que gana!...A vos, Ramón, te pidió ocho pesos por el cinto, y te lo dejó en cuatro,.. Si le pagás ocho, ~~te roba~~ te roba cuatro; y es robar en estos tiempos!....

Eusebio: La verdá....

Ramón: De jure...Pero yo no se los daba; ^(tía) si ni los tengo!...

Rosaura: Y entences!.....

(silencio)

Eulalia: Duerme, duerme mama como piedra!...¿Pero sabés mama? Tiene revolver en la cintura!.....

Y no sale del rancho; ni a lavar cinchas!... Bebe con las; él dice con

una hijas.... De modo y manera....

Rosario: Y ella sentía mamá que ya no vaya a la pulpería....

Ramón: Pa ligar sebas?

Rosario: Pa tirar sus pisias....

Rosario: Dejate de zenceras, Rosario.... ¿No sabes que se tira ande quise-

ra, cuando se quiere tirar; sobre cualquier garrón!... Pa! que quise-

ra pecar, hasta en misa!....

Rosario: No diga ese mamá, que se compromete!...

Rosario: Respete a su madre, oye!....

Escena XVI

Julia: Si acabé el cuento, mamá voy a ver si el torco sigue dormido...

Rosario: Si mira, andá a ver y venite....

Rosario: Y ahí nomás acabé el cuento, mamá!....

Rosario: ¿Y qué más quieres? Aquí hay que pensar en otras cosas!... ¿Te el-

vidas cómo estamos de armines, ver?.... El torco debe estar

dormido como terrero!... El padre!... Mira; yo también digo el padre!

Y sienten!... ¿Qué se han creído!... Yo también tengo corazón como cual-

quiera!... Pero antes que naides estoy yo, con mis hijas; saben que

más?... Y cuando hay que defenderse, hay que defenderse contra

cualquiera; y cómo se pueda!... Y después de todo, yo digo padre, y

es más rico que cualquiera de nosotros!... Y lo que gana!... A ver,

Ramón, te pido que pases por el cinco, y te lo deje en cuatro...

Si le pagas ocho, ~~te pago~~, te robo cuatro; y es robar en estos

tiempos!....

Rosario: La verdad....

Ramón: De jure... Pero yo no se los daba; si ni los tengo!...

Rosario: Y entonces!....

(silencio)

Julia: Duermes, duermes mamá como piedra!... ¿Pero sabes mamá? Tiene revel-

ver en la cintura!....

Rosaura:

¿Ah, sí? ¡Pícaro!... Y decía que no tráiba armas sino pavender!... Andá y fíate vos de esta chusma; si son más falses que Judas!... Pero, ¿qué va a hacer el disgraciao con su revolver si está dormido como tararira!... A las tarariras, cuando estan dormidas, se agarran con la mano!...

(silencio)

Escena XVII

Eulalia: *Entuavía no puedo dividirme de las cosas que vide en me caiga muerta!...* ¿Qué lindas carabanas, mama!...

Matilde: A mí, lo me gusta más es el anillo!...

Rosaura: ¿No vés, Ramón? ¿Cómo le gusta el anillo a Mata!...

Matilde: No me diga asina, mama; ya sabe que no me gusta.....

Rosaura: No tenejés; no seas beba... Le tenés tanto asco a Mata; pero si el muerto acaba de penar, pues!...

Eulalia: No se por qué mama, me está entrando un miedo esta noche!...

Rosaura: Callate, necosa: de qué vas a tener miedo!... ¿Nos van a venir a venir a rebar ^{por} siacase? Si no tenemos nada!... El turco, sí: ese está rico; y gerde como camuatí *maduro!...*

Matilde: Pero qué dice, mama?..... *Es pa rebar?*

Rosaura: ¿Y no decías que te gustaba tanto el anillo? El que quiere celestialte, que le cueste!... A vos: el anillo; a Eulalia, las carabanas; a Ramón, el cinto; a Usebio, la pistola; a mi el corte punzón y los florereros, y los faroles, tan lindos... y entuavía queda el cinto con el caracú pa repartir.... Ya es algo, ¿no te parece Mata!...

Matilde: No me diga asina; ya le dije!....

Rosaura: Salí, si no es aves; le digo a Usebio y a Ramón, que son Hombres; pa ese son hombres; y si son hombres, y si no son maulas, deben mostrarle. La ocasión es como ~~nunca~~ pa probar que son capaces de salvar a una familia criella de la miseria!.... A ver, muchachos: no sean maulas!... (silencio) No sean maulas!....

Eusebio: Lo que es por mí!... (se ~~levantar~~ pone de pie)

Rosaura: Así me gusta, mi hijo: ese es ser hombre!... (fija la mirada en Ramón)



Rosaura: ¡An, sí? ¡Pícaro!... Y decía que no trájese armas sino pavender!... Andé y fíjate de vos de esta chusma; si son más falsos que Judas!... Pero; qué va a hacer el diablito con su revolver si está dormido como tarta-ras!... A las tararitas, cuando están dormidas, se agarran con la

mano!...
(silencio)

Escena XVII

Eulalia: ¿Qué lindas carabanas, mamá!...
¿Culpa no puede haber de las cosas que veis... me caiga muerte!

Matilde: A mí, lo me gusta más es el anillo!...

Rosaura: ¡No vos, Ramón! ¿Cómo le gusta el anillo a Matilde!...

Matilde: ¡No me diga así, mamá; ya sabe que no me gusta!...

Rosaura: No tenéjese; no seas boba... Le tenés tanto asco a Matilde; pero si

el muerte acabo de pensar, pues!...

Eulalia: ¡No se por qué mamá, me está entrando un miedo esta noche!...

Rosaura: ¡Callate, mocosa; de qué vas a tener miedo!... ¡Nos van a venir a

venir a robar sí o no? Si no tenemos nada!... El tucú, sí: ese

está rico; y guarda como camuflado!...

Matilde: Pero qué dice, mamá!... ¿En la tucú?

Rosaura: ¿Y no decías que te gustaba tanto el anillo? El que quiere co-

leste, que le cueste!... A vos: el anillo; Eulalia, las carabanas;

a Ramón, el cinto; a Ubaldo, la pistola; a mí el corte puñón y los

floreros, y los faroles, tan lindos... y entravá queda el cinto

con el corcú pa repartir!... Ya es algo, ¿no te parece Matilde!...

Matilde: ¡No me diga así, ya le dije!...

Rosaura: Salí, si no es a vos; le digo a Ubaldo y a Ramón, que son hombres;

pa ese son hombres; y si son mujeres, y si no son mujeres, deben

mostrarse. La ocasión es como ~~pa~~ pa probar que son capaces de

salvar a una familia criolla de la miseria!... A ver, muchachos:

¡no sean marulas!... (silencio) ¡No sean marulas!...

Eulalia: ¡La que es por mí!... (se frotan las manos)

Rosaura: Así me gusta, mi hijo; ese es ser hombre!... (fija la mirada en Ramón)



y no ser maúla!....

Ramón: Le que es por mi!...(se pone de pie)

Rosaura: Mi sobrino: así deben ser los hombres!..... (silencio); Y mano al lazo, fuerte; sin miedo!.....

Eusebio: (a Ramón) ¿Vamos?....

(breve silencio)

Ramón: Vamos!..... (salen lentamente por el foro; primeramente Eusebio; Ramón lo sigue)

Escena XVIII

(silencio)



Matilde: Pero mama; mama! ¿qué van a hacer!....

Eulalia: (sollozando) ¿Qué van a hacer mama?; Mama, qué van a hacer!.....

Rosaura: No sean bobas, mecosas!... ¿No te gustaban a vos Ulalia, las carabanas? ¿Y a vos, Matilde, el anillo?... Te crés que te lo va a regalar? ¿Vistes bien lo que salió cuando vide que te le pedías afirmar... Salió con que era casao, y con hijos.....

Matilde y Eulalia: Mama, mama querida, yo no quiero; qué van a hacer; yo no quiero! (lloran.)... *Es pa robar?...*

Rosaura: Si: no quiero, no quiero; echámele en el sombrero!... Yo se que sufren, si no se les dan, No sean inocentes!... Hay que defenderse de la miseria; cómo se pueda!.... (se oye un chasquido y luego un balido) *Si; lo vamos a dejar ahí, pa que nos denuncie!...*

Matilde y Eulalia: Mama, mama: tengo miedo!.....

(se oye un lejano aullido)

Rosaura: (se extremece) Yo: qué miedo voy a tener!... ¿de qué? ¿No ven cómo estoy *serena?* ~~tranquila~~?... Y yo lo hago por Vdes; como madre!....

(se oye un graznido; luego un relincho cercano)

Matilde y Eulalia: Me muero de miedo, mama!.... (silencio)

Escena XIX

(se oyen pasos lentos que se acercan)

y no ser manita!...

Ramón: ¡Le due es por mí!... (se pone de pie)

Rosaura: Mi sobrina: así deben ser las hembras!... (silencio) Y mamá

el face, fuerte; sin miedo!...

Rosaura: (a Ramón) ¿Vienes?...

(breve silencio)

Ramón: ¡Vienes!... (salen lentamente por el foro; primeramente Rosaura; Ra-

món le sigue)

Escena XVII

(silencio)

Matilde: ¡Papa mamá; mamá! ¿qué van a hacer!...

Enlaila: (salteando) ¿qué van a hacer mamá? ¡Mamá, qué van a hacer!...

Rosaura: ¡No sean bobas, mocosas!... ¿No te gustaban a vos Enlaila, las car-

panas? Y a vos, Matilde, el amillo?... Te creés que te lo va a rega-

lar? ¡Vistes bien lo que salió cuando vide que te lo pedías alirra!...

Salió con que era casa, y con hijos!...

Matilde y Enlaila: ¡Mamá, mamá querida, yo no quiero; qué van a hacer; yo no

quiero! (llozan)... ¿lo paraba?...

Rosaura: Si: no quiero, no quiero; échamelo en el sembrero!... ¡Yo se que su-

tren, si no se lo dan, he sean inocentes!... Hay que defenderse de

la miseria; cómo se queda!... (se oye un chasquido y luego un pa-

lido) Si: la mamá a quien ahí, por que nos venuncie!...

Matilde y Enlaila: ¡Mamá, mamá; tengo miedo!...

(se oye un lejano alido)

Rosaura: (se estremece) ¡Yo: qué miedo voy a tener!... ¿de qué? ¡No ven co-

me estoy...? Y yo lo hago por Vdes; como madre!...

(se oye un gran ruido; luego un relincho cercano)

Matilde y Enlaila: ¡Me muero de miedo, mamá!... (silencio)

Escena XIX

(se oyen pasos lentos que se acercan)

Eusebio: (que trae con Ramón la caja del turco ^y ~~está en la mesa~~ la colocan en la mesa); Aquí está!...

Ramón: (poniendo el revolver y el cinto del turco sobre la mesa); Aquí está ~~tuerto~~!...

Resaura: ¿~~Tu~~ ^{tu} jué bien? (silencio) ¿Dió qué hacer?....

Eusebio: No, mama....

Resaura: Y entences!.....

Matilde y Eulalia: Pobre!.....

Resaura: Basta de pobre; saben qué más !... No sean maturrangas!.. Aura hay que pensar en cosas más serias; el turco ya se acabó!... Ya descansa!... El, ya no sufre más!... ¿Han éido?.... Aura hay que hacerlo desaparecer; y hay que repartir; a Ramón, el pobre, también le teca su parte, saben!...

Matilde y Eulalia: Pobre, pobre!...

Resaura: Basta de pobre: han éido! Si no se callan de una vez yo las voy a hacer callar con una chancleta, mecosas, ¿Oyen?..... Vení,

Matilde: Tomá tu anillo (lo toma sin mirarlo) Ulalia: Aquí están tus carabanas, toma!... (las toma igualmente) Aquí tenés Ramón, el cinto que te gustaba (se le da)

Ramón: Gracias, tia.. (lo toma, y se lo ciñe)

Resaura: Vos, Usebio: aquí tenes la pistola que querías (se la da; él la examina y la coloca en la cintura) Yo me agarre el corte punzón, y los flereros... (coloca el corte sobre un lado de la mesa, y los flereros en el aparador) Pere, muchachos, ¿qué hacen? A dispavilarse, pronto; pronto, que nuáy tiempo que perder! Hay que llevar el cuerpo a la laguna de los cuervos; hay que quemar la caja; no sobra el tiempo!.. La suerte que hay leña pronta!.... Vamos a repartir: (Vacía el cinto sobre la mesa) ¿Cuanta plata!.... vengan a ver!.. (nadie se mueve) Somos: uno, (cuenta con los dedos) dos, tres, cuatro, cinco... Hay que hacer cinco montones (los hace) Tomá Ramón, este es pa vos.. (entre-



...!stae iurA: (seem el ne

...! *just* *stae*

...smm, o: idioH

.....Y entrance!

Matilde y Rafaela: ¡Pobre!...

descendues!... Et, va ne entrez pas!... Han éide?... Auta nay pue

...!medes, etq na coot e[

Matilde y Eulalia: Pedro, Pedro!...

...a hacer callar con sus charlatanes, mecesas, 'Oyens'... Veni.

eston tus carabanes, temas...! (les temas igualmente) Aquí tenéis

Ramón, el cinco que te gustaba (es lo da)

Ramón: Gracias, sí. (Le toma, y se lo ciñe)

Resources: Vos, Usedio: aqui tenes la pistola que querias (se la da; él)

...des fleurs... (celles-ci sont sur un tas de la

mess. y los literos en el aparcadero) Pete, muchachos, ¿qué ha-

cen? A disavallarse, prente; prente, due muy tiempo due perder!

Hay que llevar el cuerpo a la laguna de las cuervas; hay que

quien la caja: no abre el tiempo!... La suerte que hay lejos

gratia...! Vama a repartit: (Valea ei cinte repre la mea)

...Cuenta plata!...vengan a ver!...(nadie se mueve) Semas:uno,

(cuarenta con los dedos) dos, tres, cuatro, cinco... Hay que hacer

cinco mentes (las Haces) Termè Ramon, este es pa vos.. (entre-



trega; toma y guarda Ramón)

Ramón: Gracias, Tía.....

Resaura: La ropa es pa las muchachas; no? (a Ramón) ¿Pa qué la querés, vos, si es ropa de mujer?... ~~Agarrate el cuchillo, ¿per qué no te agarrás el revolver?....~~

Ramón: Yo no precise ropa, tía....

Resaura: ~~Agarrate~~ Vos te quedás en casa; pa qué la querés? Agarrate otro cinto, un cuchillo, ¿per qué no te agarrás el revolver?....

Ramón: Gracias, tía. Yo ni lo se manejar.....

Escena XX

Resaura: Bueno, bueno; ¿y qué hacen? Hay que dispavilarse!....

Eusebio: ¿Voy a buscar el peyize a la enramada, mama?

Resaura: Si, ~~andá~~ ^{anda}, mije; andá con Ramón.... y lleven el cuerpo a la laguna de los cuervos, ~~ái del lao del cerro, ~~dentro~~ el monte~~, y lo largan bien en lo hondo!... De ahí le van a sacar cualquier día!. Nostrás vames a quemar la caja, antes que sea más tarde. Que no vayan a extrañar el juego los vecinos. Mejor la quemamos en la cocina...

(salen Eusebio y Ramón como antes)

Eulalia: Yo quiero verlo, mama!....

Matilde: Yo ^{mama;} no ~~me~~ da miedo!... *pero; qui han hecho!*...

Resaura: (asemándose a la puerta del fero) Antes de dirse déense una güeltita peaqui, per si falta algo.....

Eusebio: (de adentro); Güeno, mama!...

Resaura: (Revolviendo la caja) Mirá qué lindas medias; qué pañuelos de seda, y ni los mostraba: mirá que ligas!.. abanicos, peinetas, pelves pa la cara... (Matilde y Eulalia se acercan a curiosar)
Miren qué collar ^{de perlas} tan lindo; y tampece lo mostraba!...

Eulalia: Y estas camisas con puntilla; estos dedales!..

Matilde: Y estas cintas; qué lindas!..

Resaura: Aura les gusta, mijas!... (a Matilde) Penete el anillo: quiero ver

traga; toma y guarda Ramón)

Ramón: Gracias, Tía.....

Rosaura: La ropa es pa las muchachas; no? (a Ramón) ¿Pa qué la querés, vos, si es ropa de mujer?...
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ramón: Yo no preciso ropa, tía.....

Rosaura: ¿Xkx Vos te quedás en casa pa qué la querés? Agarrate este cinturón, un cachillo, ¿por qué no te agarrás el revolver?.....

Ramón: Gracias, tía. Yo ni lo se manejar.....

Escena XX

Rosaura: Bueno, bueno; ¿y qué hacen? Hay que disvalarse!.....

Eusebio: ¿Voy a buscar el peñizo a la enramada, mamá?

Rosaura: Si, andá, mijito; andá con Ramón.... y lléven el cuerpo a la laguna de las cuevas, ahí del las del cerro. ~~Levanta~~ el mantel, y le

largan bien en la honda!... De ahí le van a sacar cualquier día!...
Nóstras vamos a quemar la caja, antes que sea más tarde. Que no vayen a extrañar el juego los vecinos. Mejor la quemamos en la cocina.....

(salen Eusebio y Ramón como antes)

Eulalia: Yo quiero verlo, mamá!.....

Matilde: Yo no me da miedo!... pero, ¿qué van hecho!...

Rosaura: (sacándose a la puerta del foro) Antes de dírse déase una

Güelita pedu, por si falas algo.....

Eusebio: (de adentro): Güeno, mamá!...

Rosaura: (Revolviendo la caja) Mirá qué lindas medias; qué pañuelos de

seda, y ni los mostraba; mirá qué ligas!... abanicos, peinetas,

polvos pa la cara... (Matilde y Eulalia se acercan a curiosear)

Miren qué collar tan lindo; y también lo mostraba!... ^{de pedu}

Eulalia: Y estas camisas con puntilla; estas dedales!...

Matilde: Y estas cintas; qué lindas!...

Rosaura: ¡Aure les gusta, mijas!... (a Matilde) Ponete el anillo; quiero ver

cómo te queda!...(Matilde obedece); Qué lindo!...(a Eulalia); A ver vos, las carabanitas!...(obedece); Mirá, si son lindas!....; Ven lo que hace mama por Vdes!....

(Aparecen por la puerta Ramón y Eusebio montados en un petizo tubiano, llevando un cuerpo muerto sobre las cruces del animal *se ve el labio de la cabeza con el cabello corto, sin sombra*)
Matilde y Eulalia: (tapándose la cara); Qué miedo, mama!....

Eusebio:; Buena; nos vamos mama!....

Resaura:; Tuite está arreglado?...

Eusebio:; Tuite, mama!....

Resaura: Sí, vayan; nosotras vamos a quemar la caja... Ah, pero qué cabeza tengo!... Hay que llevar una piedra pa fenderlo; allá no hay piedra suelta!...(a Eusebio); Llevás maniador fuerte?....

Eusebio: No, mama: el maniador debe estar seco y duro como alambre!...

Resaura: *(a Eulalia)* Pero qué abandonada, vos, mecosa; andá y dale aunque sea una pasadita; prente!...

Eulalia: Esta güeno, mama; el maniador: hoy mesmito lo estuve sebando... Está en el galpón....

Resaura: Andá, y traele, pues; ¿qué hacés?... *(sale Eulalia)* ¿Y vos *(dirigiéndose a Matilde)* qué hacés de brazos cruzados?... Movete, andá, ayudá pues!... Andá y trae una piedra *(para sí)*; tiene que ser pesaita!... Mirá! trae la piedra grande de la cocina, la misma que le dí al turco pa dormir; esa es güena, güenasa; con ésa no se va a mover!.... Pero ¿qué hacés, que no te movés?.... *(entra Eulalia)*

Eulalia: *(entrega a Resaura el maneador)* Aquí está!...

Resaura: *(toma el maneador, lo examina, y le alcanza a Eusebio)* Tomá el maniador! Está güeno!... *(dirigiéndose a Matilde)* ¿Pero muchacha, qué hacés, que no te movés?....

Matilde: Tengo miedo, mama!...

Resaura: *(a Eulalia)* Andá vos Eulalia y trae prentito la piedra de la



comme te queda!...(Matilde obedeció); ¿Qué linda!...(a Rufalia); A ver vos,
las carabanas!...(obedece); Mirá, si son lindas!...; Ven la que hace
mama por Vdes!....

(Aparecen por la puerta Ramón y Eusebio montados en un petizo tu-
piado, llevando un cuerpo muerto sobre las cruces del animal *la cabeza con el cuello corto, los brazos*
Matilde y Rufalia: (tapándose la cara); ¿Qué miedo, mama!....



Eusebio: ¡Buena; nos vamos mama!....

Rosaura: ¡Túte está arreglado!...

Eusebio: ¡Túte, mama!....

Rosaura: Si, voyan; nosotras vamos a quemar la casa... AH, pero qué cabeza

tenge!... Hay que llevar una piedra pa fundirla; allá no hay

piedra suelta!...(a Eusebio); Llévase manijador ¿tuerce?....

Eusebio: No, mama: el manijador debe estar seco y duro como alambre!...

Rosaura: Pero qué apañandada, vos, mecase; andá y dale ande sea una pas-

adita; prenta!...

Rufalia: Esta güena, mama; el manijador hay mesmito lo estuve apañando... Ha-

ta en el galpón....

Rosaura: Andá, y trasele, pues; ¿qué hacés?... (sale Rufalia) ¿Y vos (diri-

giéndose a Matilde); ¿qué hacés de brazos cruzados?... Moverte, an-

dá, andá, pues!... Andá y tate una piedra (para sí); tiene que

ser pesita!... Mirá; trasele la piedra grande de la cocina, la

mama que le di al tuerce pa dormir; esa es güena, güenasa; con

esa no se va a mover!... Pero ¿qué hacés, que no te movés?....

(entra Rufalia)

Rufalia: (entrega a Rosaura el manijador) Aquí está!...

Rosaura: Toma el manijador, lo examina y lo alcanza a Eusebio) Toma el

manijador! Esta güena!...(dirigiéndose a Matilde); Pero mucha-

cha, ¿qué hacés, que no te movés?....

Matilde: Tenge miedo, mama!...

Rosaura: (a Rufalia) Andá vos Rufalia y trasele prenta la piedra de la

cocina!...; quésta no sirve pa nada!...

Eulalia: A la cocina no voy, mama; tengo miedo!....

Resaura: Inútiles! aunque soy vieja; tengo juerza entuavía!... (sale Resaura y la siguen Eulalia y Matilde) se oye un lejano aullido; poco despues reaparecen Resaura, en primer término, y luego Matilde y Eulalia con una piedra) Alcance^{la} a Ramón pa que la ponga ahí, sobre las cruces (entregan la piedra que se coloca sobre el ~~en~~ sobre el cuerpo muerto) Bueno: (inspeccionando) áura esta tuitte arreglae. Váyansé deseguida, y hagan las cosas como es debido: Aten juerte; no sean maturranges!...; bien juerté; sin miedo!... (el petizo se aleja lentamente; Resaura va a la caja; y Matilde y Eulalia quedan llerando en silencio, mirando hacia el campo, colocadas ~~una~~ a cada lado de la puerta); Bueno: ^{vamos} a quemar la caja!... y el ~~señalero~~!..... (Cae el telón)

Segundo cuadro

La misma decoraci6n. De tiempo en tiempo se oyen los mismos ruidos, y adem6s ladridos de perros de la estancia.

Escena XXI

Resaura: ¿Y vendrán las del mance Garcia?; Es de lo mejor que hay por aquí!...; *Son la flor del pago!*...

Eulalia: Pa migusto, no vienen....

Matilde: ¿Qué no van a venir!...; Si son como trempos pal baile!....

Resaura: Las seguras son las de Frigeire Sesa; y ojo con éllas, que son muy liendres!...

Eulalia: Paláuna, mama?

Resaura: Pa láuña, y ~~pañiza~~ la lengua, y pa tuite!... Sen el mesmo cuero del demonio!...; Y ande está la negra zancuda que hace una hora que no trai mate?... Andá a campiarla Ulalia; Si se ha créido



cocina!... ¿quéta no sirve pa nada!...

Enlaila: A la cocina no voy, mamá; tengo miedo!...

Resaura: ¡Inútil! ande soy vieja; tengo fuerza entuavía!... (sale Resaura)

va y la siguen Enlaila y Matilde; se oye un lejano ruido; poco después reaparecen Resaura, en primer término, y luego Matilde y Enlaila con una piedra (Alcanfor a Ramón pa que la ponga ahí, sobre las cruces) entregan la piedra que se coloca sobre el sobre el cuerpo muerto) Buena: (inspeccionando) mira esta tumba atrevida. Váyase desaguada, y hagan las cosas como es debido:

¡Aten fuerte; no sean matutranes!... bien fuerte; sin miedo!...

(el petate se alista lentamente; Resaura va a la caja; y Matilde y Enlaila quedan llorando en silencio, mirando hacia el campo,

colocadas a cada lado de la puerta); Buena: a quemar la caja.

(Cae el telón)

Segundo cuadro

La misma decoración. De tiempo en tiempo se oye las mismas

ruedas, y además ladridos de perros de la estancia.

Escena XXI

Resaura: ¿Vendrán las del manco García? Es de lo mejor que hay por

adul!... ¿son la flor del pago!...

Enlaila: Pa mígate, no vienen...

Matilde: ¿Qué no van a venir!... Si son como tiempos del baile!...

Resaura: Las seguras son las de Triguero Sosa; y ojo con ellas, que son

muy fieras!...

Enlaila: Peisámas, mamá?

Resaura: Pa lámba, y petate la lengua, y pa tute!... Son el mismo cuerpo

del demonio!... ¿Y anda está la negra zambuda que hace una he-

ra que no traí mate?... Andá a comprarla Ulaila; si se ha creído

quella es también de la fiesta!...; Yo la voy a arreglar!...

Serafina: (jadeante); Allá viene gente, mucha gente del lado de la sierra!.

(Matilde y Eulalia corren hacia la puerta)

Rosaura: ¿Y qué te tenés que meter! Te has creído que la gente viene a verte la trompa? ; Andá, y traí mate, prontite!....

(Serafina sale, y Rosaura va a la puerta)

Matilde y Eulalia: ; Cuanta gente/mama!...

Rosaura: (mirando al campo) Son las del manco Garcia que se juntaron con las de Pintos en el camino, y algunos mezos... ¿aver? Está Liandro; está Agapito; está Nepomuceno-el que viene en el malacara; el del tordillo, es Cipriano; el del pangaré, es Ventura; y dos más que no conozco: esos no son del pago.....

Eulalia: Pero ¿cómo hace mama pa reconocer de tan lejos?

Rosaura: Pa qué tenga los ojos si nués pa ver; de cerquita cualquiera maturrango ve!...

Eulalia: Ya se van acercando: De las de Garcia, vienen ^{dos} tres: Jesusa y Carmela; de las de Pintos, tres: Filemena, Celedonia y Anacleto...

Matilde: ; No viene ni Josefina, ni Grabiela, ni Atanasia!...

Eulalia.... Tampeco se ven venir ^{el negro} Pantaleón, el guitarrero, ni Camilo el acordeón!... ¿cómo vamos a bailar!...

Rosaura: No te aflijás!... Bálames aunque sea chiflando... Pero vos te creés que van a faltar los músicos, si pa venir se les paga?...

/ Escena XXII

Eusebio: Mama: yo no entro en la fiesta... tengo vergüenza!... Ramón tampoco....

¿Vergüenza de qué!...
Rosaura: ; Güeno juera!... Qué falten los de la casa!... Y qué van a decir!...

Hay que venir y atender a los convidaes, pues!...

Eusebio: Güeno mama, entonces voy a venir.... Li voy decir a Ramón.....

Rosaura: Andá!.....

Serafina: ; Señora, señora!... Allá vienen cruzando tres la cañada seca, con

Serafina: (jubilante) ¡Allá viene gente, mucha gente del lado de la sierra!..

Reassura: «Y què te tenès que meter! Te has crèide que la gente viene a

(Geratina sale y Resurre va a la puerta)

Reserva: (mirando el campo) Son las del mance Garcia que se juntaron

Lithothamnium - el que viene en el marisco;

.....eqar leb naa en aae:eeae ne an bel pae

Eulalia: Pero ¿cómo hace para reconocer de tan lejos?

Resources: Pas que tenga los ojos si uno es de ver; de cerquita cumpliendo

Enfines: Ya se van acercando: De las de Garcia, vienen las: Jesus y

Carmela: de las de Pintas, tres: Tilomema, Celadonia y Anaclesta...

Matilde: Ne viene ni Josefina, ni Graciela, ni Atanasia!...

Elisla... Tampoco se ven venir Pentelón, el Guiterro, ni Camila ei

...cordiën!...còmè vemes a ballar!...

Reenact: No te alijás! Balamas angue ses chilande... Pero ves te

crée que van a friter les mûsies, si pa venir se les pèdes...

Eusebio: Mame: yo no entre en la fiesta... tengo vergüenza!... Ramón tam-

..... 0509

Resurrex: Gènes juives!... Que falten les de la casa!... Y que van a decir!...
Verdades de què!...

Hay que venir y atender a los congresos, pues!...

Épisode : Cène maigre, antennes voy a ventr... Li voy decir a Ramen.....

Results: And: . . .

Retratina: Señora, señores!... Allí vienen cruzando tres la cañada seca, con

digo?...

Resaura: Deciles que no....

Eulalia: ¿Y si le vieron venir?...

Resaura: Deciles que sí, y que se jué rumbo... rumbo... que no sabés qué rumbo porque salió muy de madrugada!... A mi me van a agarrar!...

¿Y a mi naides me saca? (mira a uno y otro lado); Pare el baile!

La dueña de casa tiene que bailar, saben qué mas!... Siempre en mi casa el primer baile es pami!... (toma a un bailarín); Venga pacá!

(a la compaña)
Vames!... Vd es muy meza y tiene tiempo pa bailar!... (cuando empieza a bailar para la música.) Música; música; mando!... (sigue la música)
EscenaXXIII

Geneveva: ¿Qué línea está la casa Jesusa!...; Qué lindos faroles!...

Je-susa: ¿Yo no se diande sacan pa tante lujo!... ~~para~~

Eusebio: (a Eulalia) ¿No está Ramón per aquí?

Eulalia: Estaba, pero no lo veo...

Eusebio: Yo me voy!... (sale)

(Para la música)

Resaura: Musica, música: pa eso se les paga!... (Suena la música)..

Asencio: ¿Quiere bailar conmigo esta pieza doña Resaura?

no!

Resaura: ¿Como!... Y con ganas!... (Para la música); Música, digo, música: Pa eso se les paga!... ^{mando!}

Guitarrero: Se rompió la bordona...

Resaura: Sería falluta; cambie, y que teque la cordión!... (sigue el baile)

Serafina: (con dos fuentes) ¿Y cómo quiere que cebe mate, señora? ¿Con qué mane?...

Resaura: Arreglate como puedas: pa eso sos negra y sirvienta!... (a Eulalia) ¿Están empollando los muchachos que ^{los} no veo?; Que vengan deseguida, sino los voy a buscar de una oreja!... (sale)

Eulalia)
Eustaquia: (a Geneveva) ¿Te fijaste en el collar de perlas de doña Resaura? Lo llevaba al tupo...

Ramón: Aquí estoy, tia...

Resaura: Y Usebio y Matilde estan rezando?; Que vengan deseguida sino



digo?...

Resurra: Deciles que ne....

Eulalia: Y si la vieron venir?...

Resurra: Deciles que si y que se fue rumbo... rumbo... que ne sabe que

rumbo porque sale muy de madrugada!... A mi me van a agarrar!...

¿Y a mi naides me saca? (mira a uno y otro lado); Pare el baile!

La dueña de casa tiene que bailar, saben que mas!... Siempre en mi

casa el primer baile es pami!... (toma a un bailarín); Venga pami!

Vámonos!... Vd es muy meza y tiene tiempo pa bailar!... (cuando empieza a bailar)

Escena XXIII

Genevieve: Qué linda está la casa Juanita!... Qué lindos faroles!

Juanita: Yo no se donde sacan pa tanto lujo!...

Eusebio: (a Eulalia) ¿No está Ramón por aquí?

Eulalia: Estaba, pero no le veo...

Eusebio: Yo me voy!... (sale)

Resurra: Música, música: pa eso se les paga!... (Suena la música)

Asencia: ¿Quiere bailar conmigo esta pieza deñ Resurra?

Resurra: ¡Como!... Y con ganas!... (Para la música); Música, digo, música: Pa

eso se les paga!...

Guitarrero: Se rompió la bordon...

Resurra: Sería fatal; cambio y que teque lacerdién!... (sigue el bai-

le)

Geratina: (con dos fuentes) ¿Y cómo quiere que ceba mate, señera? ¿Con

qué mano?...

Resurra: ¡Arreglate como puedes: pa eso ses negra y sirvienta!... (a

Eulalia) ¿Están empujando las muchachas que nos veen? ¿Que

vengan deseguida, sine les voy a bucar de una ereja!... (sale)

Eulalia)

Ramón: Aquí estoy, tía... ¿Te fijaste en el collar de perlas de esta Resurra? ¿De donde lo tuvo?

Resurra: Y Eusebio y Matilde están rezando? ¿Que vengán deseguida sine

les voy a tráer a arriador!...(sale Ramón) A mi siempre me gustaren los bailes;ah,mis tiempos!...(al companero) Apriete más meze!..¿No ve que a mi me gusta bailar más juerte!....Sabe!... ..(la aprieta) Asina,y más tamién!..*¡Cuanti más juerte mejor!...*

Escena XXIV

Eustaquia: (a Cipriana) Tata ne me quería dejar venir!..

Cipriana: ¿Per qué?

Eustaquia: ¡Per ese del turco,pues!//Pere mama le dije: Per ese mesmo es mejor que vayan las muchachas;asina ven y me cuentan!...

Cipriana: ¡Nosotras ne habíamos éido nada!..

Eustaquia: ¿Endeveras,ché!.Si ne se habla de otra cosa desdiayer, cuando apareció boyando el turco en la laguna de los cuervos!..

Cipriana: ¡Ni sabíamos nada!...

Eustaquia: Le encontre el vecino Juan Cerdeiras...Le andaba campiando porque disconfiaba. Le había viste pasar;le esperaba,y ne había llegao,ni sabía dél!..y lo encontre!..El malicaba; y ne podía ser otra que esta demonio de doña Resaura!...

Resaura: ¿Y cómo te va Ustaquita?;Qué linda estás!..Per tu casa todos güenos?

Eustaquia: Güenos;les mandan recuerdos....

Resaura: Aura mesmite les decía a las muchachas:háganse amigas de las Garcia,que son tan güenas vecinas!..Son la fler del pago;y Ustaquita es la fler de las flores!...

Eustaquia: Qué paqueta está con ese collar y ese vestido!..¿Eran del turco?..

Resaura: No;les mandé buscar a la ciudá (circula)Asi me gusta:que se diviertan;pa ese les he riunido!..

Eustaquia: Qué caradura!.Si da miedo!..

Guitarrero:(a Serafina) ¿Qué es ése del turco, que dicen?

Serafina: Nada!..Es el turco que carcharen!..el otro dia...

Guitarrero: ¿Endeberas? Y ¿cómo sabés?...

Serafina: Porque éi tede.Estaban conversando ayer mesmo la señora y Ramón...

(viendo acercar a Resaura) sírvase,sírvase otro!..



las voy a traer a arrisgar!... (sale Ramón) A mí siempre me gustaron
las bailar; ah, mis tiempos!... (al compasero) Apríete más mome!... (se ve
que a mí me gusta bailar más fuerte!... (la apríete) Así-
na, y más también!... ¡Cuánto más fuerte mejor!...

Escena XXIV

Eustaquia: (a Cipriana) Tata no me quería dejar venir!...

Cipriana: ¿Por qué?

Eustaquia: ¿Por eso del tute, pues?... Pero mamá le dijo: Por eso mismo es me-

jer que voyan las muchachas; asína ven y me cuentan!...

Cipriana: Nosotras no habíamos sido nada!...

Eustaquia: ¿Endeveras, ché!... Si no se habla de otra cosa desdiseñar, cuando a-

pareció boyando el tute en la laguna de los cuervos!...

Cipriana: Ni habíamos nada!...

Eustaquia: Le encontré el vecino Juan Gerdelirra... Le andaba campando porque

descubrió. Le había visto pasar; le esperaba, y no había llegado, ni

sabía del!... y lo encontré!... El malicorba; y no podía ser otra que

esta demonio de doña Rosaura!...

Rosaura: ¿Y cómo te va Ustaputa? ¿Qué linda estás!... Por fin, todas buenas?

Eustaquia: Güenas; les mandan recuerdos!...

Rosaura: Ahora me mite las decís a las muchachas; háganse amigas de las Ger-

cis, que son tan güenas vecinas!... Son la flor del pago; y Ustaputa

es la flor de las flores!...

Eustaquia: Qué paquete está con ese collar y ese vestido!... ¿Eran del tute?...

Rosaura: No; les mandé buscar a la ciudad (circula) Así me gusta: que se divier-

tan; que las he riñido!...

Eustaquia: Qué caradura!... Si da miedo!...

Guitierrez: (a Serafina) ¿Qué es eso del tute, que dicen?

Serafina: Nada!... Es el tute que carcharan!... el otro día...

Guitierrez: ¿Endeveras? Y cómo sabés?...

Serafina: Porque él todo. Estaban conversando ayer mismo la señora y Ramón...

(viene acercarse a Rosaura) sírvase, sírvase otro!...

Resaura: ¿No digo?; Se juntaren los tisonos!...^a (Serafina) Andá pasando negra zancuda, quéstes nuán venide a tragar sine a chiflar!; Ti voy arreglar a vos!...

Esce. XXV

¿Diande sacó

Adriana: ¿~~XXXXXX~~ ese vestido y ese collar tan lindo, doña Resaura?

Resaura: Mi trabajo me cuesta, sabés que más!... Y qué te has créide!...

Perque soy viuda me voy a dar por muerta? Sirve, y sirve pa tede, entuavia, y hasta puede casarme en segunda y en terceras nuncias, si se me antoja... Qué te has pensae!...

Adriana: No es por ofenderla...

Resaura: Yo tampeco; te lo digo por si acaso....

Eustaquia: (a Matilde); Ché: Qué lindo ese anillo!... ¿es de compemise? ...

Matilde: Sí....

Eustaquia: (a Ramón: Yo se deande lo sacó, Ramón!.. Se lo sacó al turco!...

; Yo le tenía unas ganas!. pero me quedé con las ganas!...

Ramón: (a Matilde); Yo me voy ~~prednental~~ al galpón!....

Matilde: Yo tamién...(salen)

Eustaquia: (a Eulalia); Qué lindas carabanas, ché!.. ¿Se las sacastes al turco? ¿en cuante?...

Eulalia: No me acuerde...(sale)

Adriana: (a Eusebio); Qué se ha heche Usebio, que riciencito lo vee? ¿Está enfermo?...

Eusebio:; Ande medio!...(sale)

Resaura: ¿Y ande se han metide los muchachos que no los vee! Hay que animar el baile, que va pareciendo velerie!... (sale)

Escena XXVI

Eustaquia: (a Adriana) ¿Has visto que cara tienen los Prietes; andan juídes!.. ni hablan!...

Adriana: Es que han hablao demasiao con el turco, y se les secó el galguero!...

Cipriana:; Qué tiempo hace que no se bailaba en esta casa!.. Estaban pe-



Resurre: ¿No diges? Se juntaron las chicas!... (Serafina) Anda pasando
nuestro zancudo, quédate un rato venido a traer algo a chiflar. Ti
voy arreglar a vos!...

Hace. XXV

Adriana: ¿Dónde está ese vestido y ese collar tan lindo, deña Resurre?
Resurre: Mi trabajo me cuesta, sabes que más!... Y qué te has creído!...

Porque soy vinda me voy a dar por muerta? Sirve, y sirve por todo,
entusiasmo, y hasta puede casarme en segunda y en terceras nupcias,

si se me antoja... Qué te has pensado!...

Adriana: No es por entenderla...

Resurre: Yo tampoco; te lo digo por el caso...

Eustaquia: (a Matilde) ¿Qué linda esa anilla!... ¿es de compromiso? ...

Matilde: Sí!...

Eustaquia: (a Ramón) ¿Se le sacó al turco!...

¡Yo le tenía unas ganas! pero me quedé con las ganas!...

Ramón: (a Matilde) ¡Yo me voy ~~al papá!~~!...

Matilde: Yo también... (sale)

Eustaquia: (a Eulalia) ¿Qué lindas carabanas, ché!... ¿Se las sacaste al

turco? ¿en cuantos?...

Eulalia: No me acuerdo... (sale)

Adriana: (a Eusebio) ¿Qué se ha hecho Eusebio, que richenito le ves? ¿Es-

tá enfermo?...

Eusebio: Anda medí!... (sale)

Resurre: ¿Y anda se han metido los muchachos que no les ves! Hay que ani-

mar el baile, que va porciendo velorio!... (sale)

Escena XXVI

Eustaquia: (a Adriana) ¿Has visto que cara tienen las Prietas; andan ju-

das!... ¡ni hablan!...

Adriana: Es que han hablado demasiado con el turco, y se les sacó el gal-

guete!...

Cipriana: ¿Qué tiempo hace que no se bailaba en esta casa!... ¡Bataban pa-



bres, muy pobres, y enredopente gran baile y gran lujo: es pa discenfiar, ne les parece?....

Eustaquia: A la pucha que madrugás!... Y ricien lo sabés!...

(la concurrencia forma grupos que comentan)



Escena XXVII

(entran los de la casa y comienzan a circular los concurrentes)

Rosaura: Quédense aquí, a atender a los convidaas... Qué van a decár!...

Matilde: Pa mi gusto discónfian, mama....

Eulalia: Discónfian....

Rosaura: Que van discenfiar!... Vdes son unos corderitos!... Y estamos todes tan paquetes!... Es que les da envidia!... (a Ramón) Mirá vos, *que* estás güen mozo; parecés un facendeiro!.....

Ramón: No diga asina tia!...

Rosaura: Y vos (a Eulalia)... Con esas carabanas... *Si* te asientan como la gran siete!...

Eulalia: No diga asina, mama, que van a discenfiar!...

Rosaura: Y qué hay con *ése*!... Mesmo que discónfien!... El case es probar!... *y ande* *están las pruebas?* (mirando a la sala), Pere si este se está poniendo como entierre!...

Muchachos: A bailar! a Bailar!... Aura vamos a bailar una mediacaña a la salú del finao Prieto....

Matilde: No hable tanto del finao, mama!...

Rosaura: Música, mande, música!; pa eso se paga!...

Serafina: Señera: áhi viene más gente, cerquita, por la piedra alta!...

Rosaura: Apuesto a qué sas son las de Gamez Paiva!... Tan tarde!... Y áura no más *hago* lo de Pancho Antunez: No las deje entrar!... Música, mande música!... (empieza la musica de la mediacaña)

Escena XXVIII

Serafina: Señera. señera: Es la polecía!... (tumulto general; comentaries; solo dona Rosaura mantiene su serenidad)

Rosaura: La polecia *per* aquí? ¿Qué vendrá a hacer?; No cáigo!... Bueno muchachos: Música, música, mande!... (empieza la música y nadie se mueve) Pe-

tres, muy pobres, y entredemente gran baile y gran lujos: es pa discen-

list, na les parece?... ..

Eustaquia: A la pucha que madurás!... Y ricien lo sabés!...

(la concurrencia forma grupos que comentan)

Escena XXVII

(entran las de la casa y comienzan a circular las concurrencias)

Rosaura: Quédense aquí, a atender a las convidadas... Qué van a decir!...

Matilde: Pa mi gusto discénlian, mamá!...

Eulalia: Discénlian!...

Rosaura: Que van discénlian!... Vées son unas corcheritas!... Y estamos todos tan pobres!... Es que las de envidia!... (a Ramén) Mirá vos, que estas

güen mesa; parecés un facendado!...

Ramén: No diga asina tía!...

Rosaura: Y vos (a Eulalia)... Con esas carabanas... se sientan como la

gran sieté!...

Eulalia: No diga asina, mamá, que van a discénlian!...

Rosaura: Y qué hay con eso!... Mamá que discénlian!... El caso es preber!... *Yanda*

(mirando a la sala) Pero si esto se está pasando como entierre!...

Muchachos: A bailar! a bailar!... Anda vamos a bailar una mediscña

a la sala del finse Prieto!...

Matilde: No habla tanto del finse, mamá!...

Rosaura: Música, mande, música!... pa eso se paga!...

Geratina: Señera: éni viene más gente, corpúte, por la piedra alta!...

Rosaura: Apueste a cuántas son las de Games Páiva! Tan tarde!... Y áura no-

más paga la de Pancha Antunes: No las deje entrar!... Música, mande

música!... (empieza la música de la mediscña)

Escena XXVIII

Geratina: Señera, señera: Es la polecia!... (trámite general; comentarios)

sele dans Rosaura mantiene su serenidad)

Rosaura: La polecia perdú! Qué vendré a hacer? No cáigo!... Bueno mucho-

chos: Música, música, mande!... (empieza la música y nadie se mueve) Pa-



re qué es ése!... Está güeno, digo!... Perché pasa la pelecía por aquí se para el baile?... Ande vivimos! En mis tiempos a la pelecía se la corría a ponzazos!... Si ya nuáy criellos en esta tierra!... Máulas! Asoma la pelecía y ya se les arquea padentro la barriga!... En qué páis vivimos!... A bailar muchachos!... A ver: ni un guape hay? ¿A ver si hay uno pa bailar conmigo!... Naide!... (entra el Juez y el Comisario y se ven guardias afuera); Adelante mezos!... Yo no los conozco, pero por la pinta parecen decentes... si gustan dar una güeltita, estamos en familia, con algunos vecinos!... A ver: Música, música, mando: pa ese se les paga!... (empieza la música)

Escena XXIX



Juez: Disculpe señora; pero, hay que interrumpir el baile. Venimos en funciones oficiales.. (al Comisario) Haga parar la música (se cumple)

Resaura: Pero no digo!... Ni se ha de poder bailar!... Ande vivimos?....

Juez: No señora: no se puede bailar aquí!... *por el momento*...

Resaura: Pucha digo!... Y diga!... ¿per qué no se ha de poder bailar? Quiáya de malo en ése?....

Juez: Venimos en cumplimiento de nuestro deber, a iniciar los procedimientos en el sumario que se instruye con motivo de la desaparición del turco Elias Safi!....

Resaura: Valiente! // Y áura, per un turco; porque un turco seháheche hume, se va a privar a los vecinos que se diviertan!....

Juez: Así lo impone nuestro deber!... (al Comisario) Dispenga señor Comisario que las personas de la casa formen a un lado, para empezar a tomar declaraciones por su orden!....

Comisario: Las personas de la familia Prieto pasen a este lado... (señala)
(solo Resaura pasa)

Resaura: Aquí estoy!... (nadie más se mueve) ... Pasen muchachos, pasen!...
(a Eusebio) Eusebio, vení mijo, vení; no tengás vergüenza!... (pasa) Matilde, pasá... ¿que hacés? (pasa) Vení Ulalia, vení mija con la familia!... (pasa) Esta es la menor de la familia..... ¿Y Ramón, an-

re que es ése!... ¡Hasta luego, digo!... Porque para la policía pagadú se
para el baile?... ¡Ande vivimos! En mis tiempos a la policía se la corría
a panchachos!... ¡Si ya muy criollos en esta tierra!... ¡Málmás! Asome la
policia y ya se les arman panchos a parir!... En qué país vivimos!...
A bailar muchachos!... A ver: ni un grupo hay? ¿A ver si hay uno pa bailar
conmigo!... ¡Nada!... (entra el Juez y el Comisario y se ven guardias
afuera) ¡Adelante muchachos!... ¡Ya no les conozco, pero por la pinta parecen
decentes... si gustan dar una galletita, estamos en familia, con algunas
vecinas!... A ver: Música, música, mande: pa que se les pague!... (empieza
la música)

Escena XXIX

Juez: ¡Disculpe señora, pero, hay que interrumpir el baile. Venimos en fun-
ciones oficiales... (al Comisario) Haga parar la música (se cumple)
Resaca: Pero no digo!... ¡Ni se ha de poder bailar!... Ande vivimos!...
Juez: No señora: no se puede bailar aquí!... *por el momento*...
Resaca: Pucha digo!... Y digo!... ¿por qué no se ha de poder bailar? ¿Quisá
de malo en ése?...
Juez: Venimos en cumplimiento de nuestro deber, a iniciar las procedimientos-
tes en el sumario que se instruye con motivo de la desaparición del
turco Elias Salí!...
Resaca: ¡Valiente!... Y ése, por un turco; porque un turco señecho hume,
se va a privar a las vecinas que se divierten!...
Juez: Así le impone nuestro deber!... (al Comisario) Dispenga señor Comi-
sario que las personas de la casa formen a un lado, para empezar a
tomar declaraciones por su orden!...
Comisario: Las personas de la familia Prieto pasan a este lado... (señala)
(solo Resaca pasa)
Resaca: ¡Aquí estoy!... (nadie más se mueve)... Pasen muchachos, pasen!...
(a Enaebio) Uuebio, vení mijo, vení; no tengas vergüenza!... (pasa) Ma-
tilda, pásate... ¿que hacés? (pasa) Vení Ubaldo, vení mijo con la fa-
milia!... (pasa) ¡Hasta es la menor de la familia!... Y Ramón, en-

de está que no lo veo?...

Serafina: Está en el galpón, señora!....

Resaura: ^(amable) Andá ne!... Andá miya y decile que venga, que lo esperan..... (sale Serafina) El no es hijo, señor Juez, es sobrino.. por parte de una hermana... Gasiosa!... así se llamaba... crilla como nosotres.. pura uva!... (entra Serafina, y Ramón detrás) Este el sobrino de que le hablaba, señor Juez: Ramón Isáuro Lopez Mendiaga...

Ramón: Pa servir a Vd!...

Resaura: Pasá Ramón; pasá paquí!... El Juez quiere ver a la familia riunida!... (pasa); Y vos negra ... Serafina!... vení tamién, pasa paquí. Vos sos de la casa; como de la familia.... (pasa)

Escena XXX

al Com. (Nap. uti) al Juez: Mendiaga
Juez: Señora: tenga la bondad de avanzar dos pases (le hace así Resaura, y se cuadra).. Su nombre, edad, estado, profesión y domicilio....

Resaura: Resaura del Camen Asunción ~~Prieto~~ ^{Mendiaga} de Prieto...

Juez: Edad?

Resaura: (vacila); Cuarenta años!...

Juez: Profesión..... ¿qué hace? ¿en qué se ocupa la señora?...

Resaura: ¿Yo? .. Yo no hago nada... mande!...

Juez: (al Actuario) Ponga rentista.. no: ponga labores de su sexo...

Resaura: Ya había éido hablar dése!...

Juez: (dictando) Pre-gunta-da, si -ce-ne-ce-si....

Resaura: No conezco!...

Juez: No se apresure; estoy dictando al señor Actuario; y oportunamente se le formulará la pregunta respectiva....

Resaura: No ~~(una palabra)~~ entiende ~~de lo que me ha dicho~~: como si hablara inglés!...

Actuario: Preguntada si conoce al turco Elias Safi; si dicho turco ha pernoctado en su casa; cuando, y lo demás que sepa a su respecto, dijo:

Juez: Conteste señora!...

Resaura: Diande!... Vey a contestar si no entiende una palabra? Ni que



de está que no lo ves?...

Geratina: Está en el galpón, señora!...

Resurre: ¡Andá ne!... Andá mijs y decile que venga, que lo esperan... (sale)

Geratina: El no es nijs, señor Juan, es sobrino... por parte de una

hermana... Gaitana... así se llamaba... críjila como nosotros... pura

luz!... (entra Geratina y Ramón detrás) Está el sobrino de que le

hablabas, señor Juan: Ramón Isáuro Lopez Mendizaga...

Ramón: Pa servir a Vd!...

Resurre: ¡Pasé Ramón; pásale padrú!... El Juan quiere ver a la familia rindi-

da!... (pasa); Y vos negrs... Geratina!... vení también, pásale padrú. Vos

ses de la casa; como de la familia... (pasa)

Escena XXX

Juan: Señora: tenga la bondad de avanzar dos pasos (le hace así Resurre,

y se cuadra)... Su nombre, edad, estado, profesión y domicilio...

Resurre: Resurre del Carmen Asunción Mendizaga de Prieta...

Juan Juan: Edad?

Resurre: (vacila); Cuarenta años!...

Juan: Profesión... ¿qué hace? ¿en qué se ocupa la señora?...

Resurre: ¿Yo?.. Yo no hago nada... mande!...

Juan: (al Actuario) Ponga rentista... no: ponga labores de su sexo...

Resurre: ¡Ya había sido hablar deee!...

Juan: (dictando) Pre-gunta-da-si-ce-ne-ce-si-...

Resurre: ¡No conozco!...

Juan: No se apresure; está dictando al señor Actuario; y oportunamente se

le formulará la pregunta respectiva...

Resurre: No ~~entiendo~~ entiendo... como si hablara

inglés!...

Actuario: Preguntada si conoce al tucce Elías Galt; si dicho tucce ha per-

necado en su casa; cuando, y la demás que sepa a su respecto, díje:

Juan: ¡Conteste señora!...

Resurre: ¡Dígame!... Voy a contestar si no entiendo una palabra? Ni que



juera lela, zenza de nacimiento!....

Juez: Vamos por partes: ¿Conoce al turco Elias Safi?

Resaura: No conozco:; Me caiga muerta!..

Juez: No ha pedido hospitalidad días pasados un turco en su casa?

Resaura: Si, señor Juez, //.

Juez: ¿Y cómo se llamaba?

Resaura:; Vaya el demonio a saberlo!.....

Juez: Pero si Vd no sabe cómo se llamaba el turco que durmió en su casa

¿cómo dice que no conoce al turco Elias Safi?

Resaura: ¿Me permite señor Juez?

Juez:; Hable señora!..

Resaura: Mire, mezo, // Vd ha ser tamnién crielle, aunque habla tan arrevesao...

; Hablemos en buen crielle, pues!.. Vd quiere saber si yo conozco el nombre del turco que pasó por mi casa días pasados... ¿es ése?

Juez: Exactamente....

Resaura: No lo conozco:; Malraye me parta!....

Juez: (poniéndose de pie y examinando los flereros y los fareles) ¿Hace tiempo que tiene Vd ~~xxxi~~ estos flereros y cestos fareles?

Resaura:; Pst! Si hace tiempo!... Es un regalo de familia....

Juez: ~~Perf~~ No parece!... ^{¿Cómo explica que} Las moscas les han respetado, si hay tantas!..

Resaura: ¿Y Vd crei que yo les deje eso ahí, pa que se entretengan las moscas.... Ese se saca pa las fiestas!...

Juez: (sentándose) ¿Qué día pernocté aquí el turco de la referencia?

Resaura:; Pernetó? no he éido; permuté: sí, he éido!...

Juez: Pernoctar es pasar la noche.... ¿Que día durmió aquí el turco de que hemos hablado?...

Resaura: ¿Qué día? ¿es ése lo que quiere saber el señor Juez?

Juez: Si señora...

Resaura: Ningun ^{Día han dormido} ~~turco ha dormido~~ pasado ^{Turcos en mi casa: sabe qui más} aquí ningún día desde que me ~~conoce yo no tengo relaciones con turcos~~ ~~sabe que más~~...

Juez: ¿No acaba de decir la declarante que dió hospitalidad días pasados



Juana: ¡Vaya, tanta de nacimiento!...

Juana: Vámonos por partes: ¿Conoce al tío Hilas Salís?

Rosaura: No conozco: ¿Me caiga muerto!...

Juana: No ha perdido hospitalidad días pasados un tío en su casa?

Rosaura: Si, señor Juana...

Juana: ¿Y cómo se llamaba?

Rosaura: ¡Vaya el demonio a saberlo!...

Juana: Pero si Vd. no sabe cómo se llamaba el tío que durmió en su casa

¿cómo dice que no conoce al tío Hilas Salís?

Rosaura: ¿Me permite señor Juana?

Juana: ¡Hable señora!...

Rosaura: Mire, señora, Vd. ha ser también criada, ande había tan atrevida...

¡Hablamos en buen criollo, pues!.. Vd. quiere saber si yo conozco

el nombre del tío que pasó por mi casa días pasados... ¿es ése?

Juana: Exactamente...

Rosaura: No lo conozco: ¡Maltraye me parió!...

Juana: (poniéndose de pie y examinando las flores y las faroles) ¿Hace

tiempo que tiene Vd. ~~estas~~ estas flores y estas faroles?

Rosaura: ¡Pati! Si hace tiempo!... Me un regalo de familia...

Juana: ~~¿cómo se llama?~~ ¿Las mecas les han respetado, si hay tantas!...

Rosaura: ¿Y Vd. cree que yo les deje eso ahí, pa que se entretengan las

mecas... ¡Eas se saca pa las fiestas!...

Juana: (sintiendo) ¿Qué día pernocté aquí el tío de la referencia?

Rosaura: Pernocté: no he sido; pernocté: sí, he sido!...

Juana: Pernoctar es pasar la noche... ¿Qué día durmió aquí el tío de

que hemos hablado?...

Rosaura: ¿Qué día? ¿es lo que quiere saber el señor Juana?

Juana: Si señora...

~~Rosaura: Ningún tío ha pernoctado aquí nunca: solo que me co-~~

~~... y me ha pernoctado el tío de la referencia...~~

Juana: Me acaba de decir la declarante que día hospitalidad días pasados



a un turco?

Resaura: Pere... señor Juez!... De día es sestiar; dormir es de noche!...
esmera

Juez: Parede que la señora se ~~XXXXXXXXXX~~ en hacer distingues!...

Resaura: Mire, ^{sea que} meze; perdemos el tiempo!... Y no vale la pena interrumpir una fiesta tan linda porque un turco desaparece del ~~XXXXXX~~ pago, ni aunque sea Safe o Safe o Saffi, ni por mucho que se haya safao dela sesión!....

Juez: Prevengo a la declarante que no permite que se entretenga con la Justicia!...

Resaura: ~~Está equivocado~~ / Si piensa ~~que~~ que yo me entretengo con esto ^{estas} ~~mi~~ ^{entretengo a} ~~seguro~~ el baile; que estaba tan animao! / Y entuavía hay tiempo! / y nos divertimos un ratito más!... Música, muchachos, música, mande!...
(tocan los músicos un Tango)

Juez: Hay que interrumpir estas diligencias, porque la seriedad de la justicia está comprometida!... (al Comisario) Haga parar la música! (se cumple)

Resaura: No ve!.. Aura resulta que la justicia no sirve más que pa esterbo!

En primero, interrumpe el baile; y áura la conversación!... y hasta la música!..

Juez: Este es demasiado!..

Resaura: Si dende que hay tanto extranjero; ya ni se puede vivir en esta tierra; el brete es muy chico!...

Juez: Queda terminade el acto!... (al Actuario) Sírvasse tomar el nombre y domicilio de los asistentes, los que pueden retirarse (asi se hace, y se van desgranando) Ustedes (a los de la casa) pueden disponer de unos momentos para tomar las medidas que sean menester en la casa y en lo personal, antes de pasar a la carcel como prevenidos en el sumario que se instruye con motivo de la desaparición del turco Elias Safi (al Actuario) Incáutese de los flereros y fareles (asi se hace) Vd señor Comisario haga vigilar todas las aberturas del edificio mientras el Juzgado pasa a inspeccionar las dependencias...

Musicos: ¿Y a nosotres quién nos paga?

Resaura: ¿Yo les voy a pagar? ¿Que pague el que despide!.. (sale Juez y músicos)



a un turco?

Resurre: Pero... señor Juan! De día es sentir; dormir es de noche!...

Juan: Pareda que la señora se entienda en hacer distinciones!...

Resurre: Mire, mire; perdemos el tiempo!... Y no vale la pena interrumpir un

fiesta tan linda porque un turco desaparece del mundo, ni an-

que sea Sate o Sati, ni por mucho que se haya salido de la se-

ñal!...

Juan: Prevega a la declaración que se permite que se entienda con la

Justicia!...

Resurre: ~~¡Se piensa que yo me entiendo con esto!~~ ~~¡Se piensa que yo me entiendo con esto!~~

Y nos divertimos un ratito más!... Música, muchachos, música!...

Juan: Hay que interrumpir estas diligencias, porque la seriedad de la ju-

sticia está comprometida!... ~~(Resurre: ¡No se puede hacer la justicia!)~~

Resurre: No ve! Aquí resulta que la justicia no sirve más que pa' estorbo!

En primero, interrumpe el baile; y ahora la conversación!... ~~¡No se puede hacer la justicia!~~

Juan: Esto es demasiado!...

Resurre: Si donde que hay tanto extranjero; ya ni se puede vivir en esta

tierra; el prete es muy chico!...

Juan: Queda terminado el acto!... (al Actuario) Sírvase tomar el nombre y

demarcación de los asistentes, los que pueden retirarse (así se hace, y

se van desgranando). Ustedes (a los de la casa) pueden disponer de

unos momentos para tomar las medidas que sean menester en la casa

y en la personal, antes de pasar a la cárcel como prevenidos en el

sumario que se instruye con motivo de la desaparición del turco E-

lias Sati (al Actuario) Inocútese de los fleres y faroles (así se

hace) Va señor Comisario haga vigilar todas las aberturas del edifi-

cio mientras el Juzgado pasa a inspeccionar las dependencias...

Músicos: ¿Y a nosotros quién nos paga?

Resurre: ¿Yo les voy a pagar? ¿Que pague el que despidió!... (sale Juan y

(músicos)

Escena XXX

Matilde y Eulalia:; Mama, mama, en la que nos hemos metido!...

Resaura:; Miren que no está el horno papasteles!... Y no sean ^{bobos!} ~~maturrangas!~~

; Sigan mi ejemplo!... Ya verán quién es la viuda de Roque Prieto!...

; Nieguen: saben que más!; Nieguen siempre!... Vdes no han visto nada; Vdes no han hecho nada; Vdes no han éido nada; Vdes no si acuerdan de nada:; comprienden!... Y cuidao con llerar!... (recapacitando)

Güeno, si quieren llerar, lleren; dirán que es por la injusticia!...

Ramón: La verdá/ que jué maturrangada comprometerse tanto por una miseria!...

Resaura:; Mirá quién!.. El mejor!... ^{(facendeiro,} Vos/ que te séiban los ájes por el cin-
te, ~~facendeiro~~... y por el caracú!...

Eusebio: ¿Sabe lo que éide, mama? Dicen que todo se descubrió porque el turco boyaba en la laguna!...

Resaura:; Y áura salimos con ésa!... (cavilando) ¿Y entences el Juez me quí se beliar!... El sumario no es, ^{como dice,} ~~entences~~ por desaparición; sino per aparición!..... (enérgica), Pero les maturrangos son Vdes! (a Ramón Y Eusebio); Nostras qué tenemos que ver!... Les dimos la piedra, bien güena; maniader ricien sebae; yo les dije: aten; aten fuerte, sin miedo; no sean maturrangos!... y cáen en esta maturrangada!... Paguenlá!.....

Eusebio: Si hay que pagar, mama; estoy pprente!...

Resaura: Asi me gusta mijo!... Eso es ser hombre!...

Ramón:; Yo también estoy pronto, tia!. No voy a comprometer a Matilde: antes me caiga muerto!...

Resaura:; Te tomo lapalabra!... (reflexionando) Si Matilde está libre, estamos libres Ulalia y yo... y la vames a cinchar per Vdes, hasta con las orejas!..... (notando a Serafina) ¿Y vos, negra, qué hacés aquí?.... (trágicamente) Este demonio nos va a vender!!!!... (agarrando a Serafina de la garganta); Mirá negra: Si decís una palabra: éis, una palabra!..... te digüelle con las uñas aunque tes



Escena XXX

Matilde y Eulalia: Mamas, mamas, en la que nos hemos metido!...

Rosaura: Miren que no está el horno pagafantas!... Y no sean ~~bobos~~ bobos!...

¡Siguen mi ejemplo!... Ya verán quién es la vida de Roque Prieto!...

¡Nieguen: saben que más! Nieguen siempre!... Vées no han visto nada;

Vées no han hecho nada; Vées no han sido nada; Vées no se acuerdan

de nada: ¡compréndenlo!... Y cuidas con llevar!... (recapitulando)

Güeno, si quieren llevar, lleven; dñan que es por la injusticia!...

Ramón: La verdad que jué maturingas comprometerse tanto por una mise-

ria!...

Rosaura: Mire quién! El mejor!... Vos, que te eñban las ajes por el cin-

te, ~~maturingas~~ y por el caracol!...

Eusebio: ¡Sabe la que éide, mamas! Dicen que todo se descomprie porque

el torce boyas en la laguna!...

Rosaura: Y áura salimes con éas!... (cavilando) Y entonces el juex me que

se bolian!... El sumario no es ~~como dice~~ por desaparición; sino

por aparición!... (enérgico) Pero las maturingas son Vées!

(a Ramón y Eusebio) ¡Nóstras que tenemos que ver!... Les dimes

la piedra, bien Güeno; manlader rñien sabas; ya les dije; aten;

aten fuerte, sin mñado; no sean maturingas!... Y cñen en esta ma-

turingas!... ¡Pagueñá!...!

Eusebio: Si hay que pagar, mamas, estoy pronto!...

Rosaura: Así me gusta mñto!... Eso es ser hombre!...

Ramón: Yo también estoy pronto, Güeno! No voy a comprometer a Matilde: an-

tes me caiga muerto!...

Rosaura: Te teme laplaba!... (reflexionando) Si Matilde está libre, esta

mas libre Eulalia y yo... Y la vamos a cinchar por Vées, hasta

con las orejas!... (notando a Serafina) ¡Y vos, negra, qué ha-

cés repñ?... (trácticamente) Este demonio nos va a vender!!!!...

(agarrando a Serafina de la garganta) Mire negra: Si decís una

palabra: éis, una palabra!... te dignéle con las uñas andue tes

cuendás en el púlpito..... en el altar mayor... ¡Ói bien!.....

Serafina: (llorando) ¿Qué voy a decir, yo, señora: si no vide nada, ni se nada, ni ói nada!...

Resaura: Si no sabés nada, ¿qué vas a decir!... Y contra nosotras que temos temas tanto cariño, güeno juera que declarases en contra!... Mirá: (enérgica) Lo que te dije!... (amable) y lo que te digo, es por tu bien!!!!!!... ¡Óis!... (agridulce); No te olvidés Serafina!...

(se abre la puerta, y entra el Juez)

Escena XXXI



Juez: (llamando a Serafina que sigue llorando, y dirigiéndose al Comisario) Mantenga a esta mujer incomunicada desde este momento!... Los demás irán con custodia durante el trayecto, para que no puedan comunicarse; y quedarán incomunicados apenas lleguen a la Jefatura (sale Comisario llevando a Serafina) (a los de la casa); Estan prontos Vdes para marchar?...

(desafiando)

Resaura: Si señor; cuando guste!..... (amable) Me permite una palabra, señor Juez? (acercándose a él) Mire, señor Juez: ¿por qué no arreglamos esto como buenos vecinos?... Vd es mozo, güen mozo!... No es por mi: no se vaya a creer que yo tengo vergüenza ~~de~~ ^{Polecia!...} dir a la ~~xxxxxxx~~!... Valiente!... Es por las muchachas, tan jóvenes; tan tiernas, tan monas!...

(Coquetando)
-Y salen ami, nues verdá!... ¿Per qué no pone un pequito de su parte; yo pongo otro pequito de la mia... y queda tuito arreglae!...

Juez: Vd me desconcierta!... Este se halla en manos de la justicia, y yo no puedo hacer nada!...

Resaura: ~~Pon~~ga un pequito, un pequito nomás... no sea malo!.....

Juez: Voy a disponer el inmediato traslado!....

Resaura: Malo!... Qué malo es!.... (sale el Juez)

Comisario: (al Juez) La mohera Serafina Machado sabe todo, y está dispuesta a declarar. También sabe donde está el ^{del cinto} ~~vombro~~ del tuteo. (Sale Juez y Comisario)

Escena XXXII

Eusebio: ¿Vamos a disparar mama, áura que no hay naides!...

Resaura: ¿Pa qué?... Si tuito es cuitiún de maña!... La justicia crei madrugar, y ya la llevamos romaniada!... Aura estamos mejor que nunca,

concedas en el púpilo..... en el altar mayor... ¡Oh bien!.....

Gertrudis: (llorando) ¿que voy a decir, yo, señora: si no vide nada, ni se na-
da, ni el nada!.....

Rebecca: Si no sabes nada, ¿que vas a decir!... Y contra nuestras due temas

temas tanto cariño, ¿que me jura que declaras en contra!... Mira:

(energica) La que te dije!... (amable) y la que te dije, es por tu
bien!!!!!! (sacando) No te olvides Gertrudis!.....



(se abre la puerta, y entra el juez)

Escena XXXI

Juez: (llamando a Gertrudis que sigue llorando, y dirigiéndose al Comisario)
Mantenga a esta mujer incommunicada desde este momento!... Las demás

irán con custodia durante el trayecto, para que no puedan comunicar-
se; y quedará incommunicada apenas lleguen a la Jefatura (sale Comi-
sario llevando a Gertrudis) (sale de la casa) ¡Estas prontas Vdes por

Rebecca: Si señor, cuando guste!... (amable) Me permite una saluda, señor
Juez? (acercándose a él) Mira, señor Juez: ¿por que no arreglamos es-

te como buenas vecinas?... Va es mazo, ¿que mezo!... No es por mi: no
se vaya a creer que yo tengo vergüenza de ir a la Jefatura!... ¡Va-
liente!... He por las muchachas, tan jóvenes, tan tiernas, tan menas!

(Quedando)

-Y salen am, pues verás!... ¡Por que no pone un pedrito de su parte;
yo ponga otro pedrito de la mía... y queda todo arreglado!...
Juez: ¡Va me descomocier!... Bate se halla en manos de la Justicia, y
no puede hacer nada!...

Rebecca: ¡Por un pedrito, un pedrito nomas!... no sea malis!.....

Juez: Voy a disponer el inmediato traslado!.....

Rebecca: ¡Malo!... Qué malo es!... (señalando a Gertrudis) ¡Mira, señora, que
Escena XXXII

Eusebio: ¡Vamos a disparar maza, áura que no hay halder!...

Rebecca: ¿Pa qué?... Si tuite es cuitien de maza!... La Justicia crei maza-

ber, y ya la llevamos remanada!... ¡Aura estamos mejor que nunca!

(Al salir, la señora Gertrudis, también con el vestido del juez, se dirige a la salida)